

Informe

Conferencia de la Presidencia Irlandesa de la UE



www.eu2004.ie

Participación de Personas en Situación de Pobreza

La participación es plural

**3^{er} Encuentro Europeo
de Personas en Situación de Pobreza**

**Palais d'Egmont, Bruselas
28 y 29 de mayo de 2004**

Organizado con el apoyo de

La Comisión Europea

El Departamento de Lucha contra la Pobreza, Servicio Público de la Seguridad Social, Bélgica

Y con la contribución de

Red Europea de Asociaciones de Lucha contra la Pobreza y Exclusión Social (EAPN)

EAPN

Rue du Congrès, 37-41

B-1000 Bruxelles

Disponible la versión impresa en inglés de este informe.

Disponibles versiones resumidas en formato digital en: búlgaro, danés, holandés, finés, alemán, griego, húngaro, italiano, polaco, portugués, español y sueco.

Los informes pueden ser descargados desde el sitio web de EAPN:
www.eapn.org

Agradecimientos

Coordinadora del proyecto: Micheline Gerondal

Autora del informe y de la encuesta: Margo Gorman

Fotografías: Mathias Horemans

Impresión y compaginación

Prefacio de la Presidencia Irlandesa

Uno de los principales desafíos suscitado por los Estados Miembro durante el Consejo Europeo de Lisboa en el 2000 fue el « lograr un impacto decisivo en la erradicación de la pobreza » para el 2010. A largo plazo, el objetivo general, por tanto, no se limita a la obtención de una disminución de la pobreza, sino a su completa erradicación. Y para que este objetivo sea alcanzado, es preciso se efectúe un impacto decisivo de cara al 2010. En otras palabras, no es suficiente con que se mejore la oferta de servicios públicos dirigida a personas en situación de pobreza y exclusión social: se requieren actuaciones que acometan contra las causas de la pobreza y exclusión social, persistentes en Europa, proponiéndose que éstas cesen.

Es a través del método abierto de coordinación que los Estados Miembro tratan de aceptar el desafío, concertando el esfuerzo mediante: los Planes Nacionales de Acción de Lucha contra la Pobreza y Exclusión Social. Al tiempo que concretizan el esfuerzo, reconocen que no es suficiente para erradicar la pobreza con que los gobiernos reaccionen o se comprometan: el conjunto de la sociedad, las partes interesadas, deben movilizarse, por tanto es necesario que se les consulte.

Entre las partes interesadas figuran visiblemente las personas en situación de pobreza. Son ellas las que viven y soportan las consecuencias de la pobreza y, partiendo de la pobreza experimentada desde lo personal, sin duda son las más apropiadas a la hora de describir las causas de la pobreza, los medios para erradicarla y las prioridades que hay que fijarse.

Todos estos motivos los que impulsan a la Presidencia Irlandesa a continuar favorablemente, a nivel europeo, con la consulta entre las partes interesadas, amparando el 3^{er} Encuentro Europeo de Personas en Situación de Pobreza, el 28 y 29 de mayo de 2004, con el apoyo de la Comisión Europea y del Gobierno belga, y la ayuda de la Red Europea de Asociaciones de Lucha contra la Pobreza y Exclusión Social (EAPN).

Mi sincero agradecimiento a todas y todos los que se han dedicado plenamente en la organización del encuentro y, en particular, a cada participante, cuya contribución ha permitido que éste fuera todo un éxito. Agradezco especialmente a los participantes de los nuevos Estados Miembro su asistencia, puesto que este encuentro es el primero en esta línea que se celebra en una Unión ampliada. Su participación proporciona al debate una nueva dimensión, lo que, más que nunca, nos incita con determinación a emplazar la erradicación de la pobreza entre las principales prioridades de la Unión Europea.

El tema de este encuentro – *La participación es plural* – demuestra a qué punto los dirigentes nacionales y europeos pretenden considerar la situación de las personas que viven en la pobreza contando con ellas, de tal manera que se tome en cuenta todas sus preocupaciones y propuestas de cambios políticos. El mensaje de la Presidencia Irlandesa al Consejo de Ministros del 1 y 2 de junio de 2004, testimonio del resultado de las discusiones sobre el tema, está incluido en el presente informe.

Este informe constituye el fiel reflejo del desarrollo de la Conferencia. Esperamos que sea objeto de amplia difusión entre las poblaciones en situación de pobreza, los que trabajan junto a ellas, los gobiernos y las partes interesadas por toda la Unión Europea.

D^a Marie-José JACOBS, Ministra luxemburguesa de la Familia, Solidaridad Social y Juventud, ya nos ha anunciado que este encuentro será organizado el próximo año por la Presidencia de su país. Doy mi profunda enhorabuena ante dicha perspectiva que, espero, aporte la continuidad deseada a este primordial evento anual de la lucha contra la pobreza y exclusión social.

MARY COUGHLAN TD
Ministra de Asuntos Sociales y de la Familia

Nota: Desde que el encuentro fue celebrado, a la Ministra Coughlan le han sido asignadas otras responsabilidades ministeriales. El actual Ministro de Asuntos Sociales y de la Familia es el Sr. Seamus Brennan TD.

Índice

Primera parte: introducción

Contexto

Mensaje del Presidente

Mensaje de la Presidencia Irlandesa en el Consejo de Ministros, junio 2004

Segunda parte: Informe de la Conferencia

Plenaria inaugural

Confrontación de experiencias : informes de los talleres

Debate entre el panel y los participantes

Conclusiones

Reflexión: de la teoría a la práctica

Tercera parte: encuesta

Cuestionario

Ejemplos

Anexo I: Programa

Anexo II: Lista de participantes

Primera parte : Introducción

Contexto

El Consejo Europeo de Lisboa (2000) decidió poner en marcha una estrategia europea, con objeto de obtener un impacto decisivo en la erradicación de la pobreza en los países de la Unión Europea con vistas al 2010. El Consejo Europeo de Niza (diciembre del 2000) prosiguió aportando una serie de objetivos comunes a la estrategia, en base a los cuales se movilizarían todos los actores – comprendiendo a las personas en situación de pobreza -, implicándose en sus diferentes ámbitos.

La Presidencia Belga (2001), seguidamente, organizó un Encuentro Europeo de Personas en Situación de Pobreza y Exclusión, lo que fue recogido por la Presidencia Griega como una iniciativa análoga en el 2003. Estos Encuentros han constituido la prueba de la importancia para el proceso que tiene la participación de personas que viven en pobreza, y ha demostrado que dicha participación mejora la calidad en la toma de decisiones y su ejecución. La Presidencia Irlandesa (2004), deseando ofrecer su aportación al seguimiento del proceso, ha organizado este 3^{er} Encuentro Europeo de Personas en Situación de Pobreza en los países de la UE, con el apoyo de la Comisión Europea y del Gobierno Belga. La Red Europea de Asociaciones de Lucha contra la Pobreza y Exclusión Social (EAPN) también ha prestado su ayuda en la organización de los encuentros, aportando asistencia técnica y apoyo logístico.

Este 3^{er} Encuentro Europeo se celebra justo después de la ampliación oficial de la Unión. La Presidencia Irlandesa se congratula al recibir por primera vez a las delegaciones de los nuevos Estados Miembro de la Unión Europea. Esta ocasión permite que se establezcan nuevas relaciones y se escuchen nuevos puntos de vista y enfoques en la lucha contra la pobreza y exclusión social.

El Informe de la Presidencia Griega, concerniente al 2^o Encuentro Europeo de Personas en Situación de Pobreza y Exclusión Social, presentado al Consejo de Empleo y Asuntos Sociales de junio de 2003, proponía principalmente que: « *Los Estados Miembro intensifiquen sus esfuerzos, a todos los niveles, en la promoción de la participación de personas que viven en situación de pobreza, estableciendo redes estructurales* ».

Es, por tanto, el objetivo del 3^{er} Encuentro:

« Intensificar los esfuerzos, a todos los niveles, en la promoción de la participación de personas que viven en situación de pobreza, y desarrollo de redes estructurales que faciliten su implicación. »

Para lograr este objetivo, la Presidencia Irlandesa, con la ayuda de EAPN y del Comité del Programa Comunitario de Lucha contra la Exclusión Social, decidió llevar a cabo una encuesta para apreciar en qué medida estas redes estructurales reciben apoyo. Esta encuesta tuvo por objeto los mecanismos de

participación de personas en situación de pobreza y su utilidad en la elaboración de los Planes Nacionales de Acción para la Inclusión Social, núcleo de la estrategia de inclusión de la Unión Europea. Tanto los miembros del Comité del Programa Comunitario, como los de la red EAPN, recogieron las informaciones a nivel nacional. Los resultados de la encuesta se presentan en la tercera parte de este informe.

Con anterioridad al 3^{er} Encuentro, se ofreció la ocasión a las delegaciones de cada país para que prepararan sus aportaciones. De esta manera, pudieron precisar los asuntos y las problemáticas que conciernen a la propia experiencia local y nacional. Estas cuestiones, basadas en la experiencia y el análisis de los que viven directamente la pobreza y exclusión social, han permitido que se estableciera, a lo largo de todo el encuentro, un diálogo rico por su calidad.

La mayoría de los que asistieron a la conferencia fueron personas que viven en sus propias vidas la realidad de la pobreza y de la exclusión, y que ya habían empezado a trabajar con otros para que se mejore su condición, la de sus familias y comunidades. El resto de los participantes procedía de ONGs de lucha contra la pobreza: trabajadores sociales en el terreno, así como un importante número de representantes de Instituciones Europeas, miembros del Comité de Protección Social y del Programa Comunitario de Lucha contra la Exclusión Social.

El Encuentro Europeo de Personas en Situación de Pobreza y exclusión social no pretende suplantar a la acción llevada a cabo por un gran número de redes y organizaciones que están defendiendo los intereses de estas poblaciones. Más bien, el encuentro ha de verse como un reconocimiento, por parte de la presidencia de la UE, de la importancia de la « voz » de las personas en situación de pobreza y exclusión social, y como una ilustración de la importancia de su compromiso en las redes estructurales, que facilitan su implicación en la sociedad.

Mensaje del Presidente

El Tercer Encuentro Europeo de Personas en Situación de Pobreza ha congregado en el Palais d'Egmont, espacio de encuentro de los dignatarios de los Estados Europeos, a ciudadanos de diferentes condiciones sociales y horizontes, que habitan en edificios o acampan, en centros de acogida, en chabolas, pueblos perdidos y lugares aislados. Su asistencia constituye el presagio de una tendencia revolucionaria. El Tercer Encuentro, organizado en mayo de 2004, ha puesto en evidencia los progresos realizados desde los precedentes encuentros, e incluso que todavía se puede ir más lejos.

¿Cuáles eran mis expectativas antes del Encuentro? Estuve examinando la dilatada historia del combate político contra la pobreza en Europea: las leyes asistenciales para los pobres; los estudios y encuestas sobre la pobreza a finales del siglo XIX; el desarrollo del Estado del Bienestar, a mediados del siglo pasado; a continuación el reconocimiento de los fallos del Estado del Bienestar y también el reconocimiento de la pobreza en los años sesenta, en los albores de la integración europea. El Tratado de Roma, punto de inicio de la integración europea, no hacía referencia a la pobreza, ni tampoco a la exclusión social, y probablemente la crisis económica, seguida de la « crisis del Estado del Bienestar » en los setenta, no dejó elección a la UE, en cuanto a reconocer el problema existente y la necesidad de prestarle atención.

En la década de los setenta, la pobreza no aparecía en las agendas de algunos países. Desde entonces, ya aparece en las agendas de la mayoría de los países y, a lo largo de los años, la pobreza – o la exclusión social – se ha acabado convirtiendo la problemática de mayor importancia de la agenda europea. Esto se debe a la iniciativa del proyecto europeo y a la persistencia de algunas cifras que son fundamentales para el núcleo mismo del proyecto. Para los países de la UE, como sin lugar a dudas para otros países, las instituciones europeas han contribuido notablemente impulsando para que se entable un debate sobre pobreza, para que se emprendan acciones y que, por lo tanto, se progrese constantemente, aunque el ritmo sea lento.

Al principio tuvimos tres « programas pobreza » europeos. Vivo reflejo de su época, los programas Pobreza I y II consideraban, en el período que comprende los años setenta y ochenta, que una mejora de la situación de la pobreza resultaba principalmente de las acciones locales y de las propias personas afectadas. Entonces se pensaba que el problema provenía de una falta de coordinación (entre las políticas y los servicios nacionales y locales), y que bastaba con movilizar, por tanto, a los actores locales, en particular mediante la participación de personas en situación de pobreza, a costa de unas cuantas subvenciones de poca monta. A finales de los ochenta, la mentalidad cambió cuando se reparó en que existía una « nueva pobreza », una amenaza que recaía sobre los más vulnerables dentro de esa mayoría acomodada, y que la implementación del Mercado único y la reorganización industrial conllevan ambos un coste social. En 1989, pudimos presenciar un giro político en Europa Central y Oriental: momento histórico donde « el poder del pueblo » predominó ante el control estatal. Fue en este año también cuando la política social europea dio un giro. Apareció en escena la « exclusión social », virando el punto de mira

hacia las políticas nacionales y su incapacidad a prevenir dicha exclusión social. Con Pobreza III se conserva la filosofía de la participación de personas en situación de pobreza, pero acentuando el papel de los organismos públicos en el plano local y regional, insistiendo en la manera en que podrían y deberían emprender actuaciones eficaces y coordinadas de lucha contra la exclusión social, en colaboración con los socios sociales. En esta ocasión, el punto de enfoque eran los Estados.

A continuación de Pobreza III llegó una etapa de vacío, debido al cuestionamiento de la solvencia europea en materia de lucha contra la pobreza. Este problema fue resuelto en 1997, cuando el Tratado de Ámsterdam autorizaba oficialmente al Consejo Europeo para que apoyara la cooperación entre Estados Miembro en materia de « exclusión social ». Esto permitió al Consejo de Lisboa del 2000 a fijarse como objetivo « lograr un impacto decisivo en la erradicación de la pobreza y alcanzar una mayor cohesión social ». Un poco más tarde durante el mismo año, le correspondió al Consejo de Niza contraer una nueva iniciativa política (los PNA/Inclusión) para incitar a los Estados Miembro a que adoptasen un enfoque político que se anticipara, planificara y afrontara globalmente la problemática de la inclusión social. Al año siguiente, en el 2001, se articuló este proceso paneuropeo. Fue en el mismo año cuando tuvo lugar el Primer Encuentro Europeo de Personas en Situación de Pobreza.

En treinta años, pues, las « personas en situación de pobreza » de los países europeos han pasado, por lo tanto, del estatus **objeto** de proyectos locales de lucha contra la pobreza a ser **sujetos** y actores de las conferencias europeas sobre políticas nacionales y europeas en materia de lucha contra la pobreza.

Tuve el honor de presidir el Tercer Encuentro Europeo de Personas en Situación de Pobreza. Asimismo, me honra profundamente haber trabajado antes, durante y después del encuentro con la Presidencia Irlandesa, así como con el comité organizador dirigido por EAPN, quienes no han escatimado esfuerzos y dificultades para que los participantes pudieran disfrutar plenamente de este evento. Fue todo un honor el haberme reunido con los ministros irlandeses, belga y luxemburgués, así como con los funcionarios de la Comisión, todos ellos dando muestras de su compromiso personal a favor de la consulta y el diálogo en torno al tema de la pobreza a nivel europeo. Me he sentido especialmente honrado de compartir este momento con los participantes. A destacar que, junto a los organizadores e invitados de honor, han ofrecido el testimonio de sus vivencias y angustias, de los sufrimientos y todo lo aprendido, de lo que pueden cambiar y pueden enseñarnos sobre la pobreza, y sobre aquello que podríamos y deberíamos hacer para remediarlo.

En mi opinión, se perfilan tres grandes temas a partir del encuentro, que ilustran de lo ya realizado y de lo que queda por cumplir; estos tres temas corresponden a tres niveles de acción:

- 1) la validación de la vivencia y de las opiniones de las personas en situación de pobreza:

Experiencia personal de la pobreza: Las estrategias políticas, aún con las mejores intenciones y recabando la mejor información, no pueden pretender elaborar políticas, programas, ni siquiera prácticas de lucha contra la pobreza y exclusión social sin previamente hacerse una idea de lo que significa pobreza: ahora bien, aquellos que pueden hablar son únicamente las personas que se encuentran en situación de pobreza. Con estos encuentros europeos de personas en situación de pobreza se demuestra que se puede conseguir. Los relatos que escuchamos durante este último encuentro nos permitieron comprender de manera más precisa los diferentes rostros de la pobreza vivida al cotidiano. Surgen nuevos problemas constantemente. Entre los que fueron relatados, esta vez se destacaron las consecuencias de la apertura de los mercados y la falta de deferencia por parte de los poderes públicos en el suministro de servicios públicos, tales como agua y electricidad. La imposibilidad de acceso a las tecnologías y a la información representa una nueva forma de pobreza para los más jóvenes. También se oyó hablar de secuestros y explotación de adolescentes más allá de nuestros límites fronterizos, como nueva y viciosa forma de la trata de seres humanos en Europa. Sin embargo también pudimos escuchar bastantes « buenas noticias », iniciativas llevadas a cabo por las personas en situación de pobreza y por aquellos que les acompañan, en el respeto de sus derechos y decisiones.

- 2) dispositivos oficiales que son garantes de la participación de las personas en situación de pobreza en la elaboración de las políticas a nivel nacional:

Deliberación a nivel nacional: La excelente encuesta que figura en este informe pone en evidencia la gran diversidad de los dispositivos nacionales que se supone deben promover la participación de las personas « pobres » en la elaboración de las políticas. Los Ministros presentes en el encuentro presentaron las iniciativas llevadas a cabo en sus respectivos países, con objeto de que el Estado escuche a los que se encuentran abajo de la escala social. Los mensajes emitidos podrán ser incluidos en los planes nacionales que, a su vez, serán sometidos a los Consejos Europeos para su deliberación, y que se llegue a tomar medidas. La terminología y métodos deliberativos varían de un país a otro. En Irlanda y Bélgica se dan los « acuerdos entre agentes », donde las organizaciones que luchan por, o constituidas por, las personas en situación de pobreza se reúnen con los « agentes sociales » tradicionales; en Luxemburgo, las ONGs han obtenido el derecho de ocupar un escaño en el *Consejo Superior*; en Francia, desde 1998 existe el *Consejo Nacional de Lucha contra las Exclusiones*, y este año el plan nacional de acción francés incluyó un comunicado dirigido al gran público sobre la lucha contra la exclusión; en Dinamarca existe un *Consejo para los grupos vulnerables*. Un buen número de iniciativas que podrían servir de ejemplo para más de un país.

Sin embargo, para los participantes al encuentro, estos sistemas consultivos plantean problemas. En ocasiones, la consulta a los consumidores aprovecha a los intereses de la gente pudiente, y no a los pobres; incluso las consultas relativas a la protección social pueden acabar saldándose favoreciendo a los grupos de interés más poderosos, y no necesariamente a los más desfavorecidos. ¿En qué medida una persona pobre puede hacerse escuchar fuera de las organizaciones dedicadas a la pobreza? ¿Hasta qué punto se tolera a los militantes y sus resquemores, incluso cuando luchen por una buena causa?

A pesar de todo, los dispositivos nacionales de comunicación y consulta, y las relaciones con los gobiernos nacionales, ofrecen una correa de transmisión entre las personas en situación de pobre y los sistemas de las políticas europeas. En la escena europea, en efecto, los gobiernos son los principales actores.

3) la necesidad de que se prosiga la acción a nivel de la UE :

Acciones comunitarias: Tal como lo presenté precedentemente, las instituciones comunitarias, al menos las que son responsables de las cuestiones sociales, hasta ahora han jugado un honorable y progresista papel en la lucha contra la pobreza, influyendo en el desarrollo a nivel nacional. Los Tratados existentes autorizan a Europa a emprender iniciativas en materia de exclusión social, asimismo planteado en el proyecto de Constitución Europea. El « método abierto de coordinación », tal como ha sido implementado en los Planes Nacionales de Acción para la Inclusión, ya ha empezado a dar sus frutos en lo que respecta a las personas en situación de pobreza por toda Europa. No obstante – y es preciso insistir en ello –, la UE sigue anclada en las preocupaciones económicas, pasando a un segundo puesto las consideraciones sociales. A esto se debe que los pobres no sean los únicos perjudicados: tanto como ellos lo son los Ministros de Asuntos Sociales, ya sea a nivel europeo o nacional. Sin importar cuáles sean las tensiones entre el mundo político y los movimientos sociales, es preciso que políticos y militantes aprendan a convivir. En efecto, mirando por los intereses de los pobres, los miembros del gobierno que se preocupan por las realidades de la pobreza deben estar en situación de fuerza ante otros ministros con diversas preocupaciones. Por este motivo son tan complicadas las reformas sociales: los reformistas políticos se encuentran entre la espada y la pared. Los Ministros que asistieron al Tercer Encuentro prometieron informar al Consejo Europeo de las recomendaciones que allí fueron expresadas, y hacer presión para que se produzcan cambios en los gobiernos y en el Consejo.

Apostemos por la certeza de que, cuanto más denso sea el tráfico en esta « vía de doble sentido » de la consulta y del debate político sobre pobreza, en mayor medida aquellos que parecen ir en sentido opuesto acabarán conjugando sus esfuerzos. Para conseguirlo, hay que programar otros Encuentros Europeos de Personas en Situación de Pobreza.

Séamus Ó Cinnéide
Profesor Jean Monnet de Política Social Europea
Universidad Nacional de Maynooth, Irlanda

Mensaje de la Presidencia Irlandesa en el Consejo de Ministros, junio de 2004

La Presidencia Irlandesa, con el apoyo de la Comisión Europea y la colaboración del Gobierno Belga y la Red Europea de Asociaciones de Lucha contra la Pobreza y Exclusión Social (EAPN), ha organizado este 3^{er} Encuentro Europeo de Personas en Situación de Pobreza, en Bruselas, el 28 y 29 de mayo de 2004. Aquí seguidamente presentamos los principales mensajes que resultan de dicho encuentro.

Está empezando a despuntar una participación efectiva de personas en situación de pobreza, desarrollándose como resultado de los esfuerzos desplegados por los Estados Miembro en la consecución de los objetivos de Lisboa (obtener un impacto decisivo en la erradicación de la pobreza y conseguir una mayor cohesión social). Existe, en todos los Estados Miembro, un gran número de ejemplos de buenas prácticas europeas referentes a esta cuestión.

En lo sucesivo, se debe priorizar la Ampliación y el perfeccionamiento del proceso:

1. Lo que constituye el eje fundamental del proceso es la implementación y el perfeccionamiento de los Planes Nacionales para la Inclusión Social (PNA/Inclusión). Con estos planes se ha logrado con maestría que la cuestión de la erradicación de la pobreza se mantenga como uno de los puntos fuertes de la agenda política, ya se trate de la nacional o de la europea, al tiempo que han dinamizado la participación del conjunto de las partes interesadas. Las primeras concernidas son las personas en situación de pobreza y, por este motivo, deben ser asociadas al proceso.
2. Para que la participación sea eficaz, es preciso que pueda contar con una organización y recursos suficientes. Ha de tratarse como una inversión social de gran magnitud, por sus prestaciones en la realización de los objetivos de los PNA/Inclusión y, en general, en el establecimiento de una mayor cohesión social.
3. La participación es plural. Es imperativo que los gobiernos obtengan una información de buena tinta, con apertura de miras y eficacia, si desean llevar a cabo una acción progresiva que acometa con los retos registrados. En

particular, la participación ha de ser integrada en el control y evaluación de la implementación de los PNA/Inclusión, así como en los indicadores utilizados para medir los progresos en el plano nacional, y para que se cotejen los resultados con otros Estados Miembro. El intercambio de información, de experiencias y buenas prácticas entre los 25 Estados Miembro constituyen el elemento fundamental de una coordinación abierta, no sólo para los gobiernos, sino para el conjunto de las partes interesadas, y específicamente para las personas en situación de pobreza. En adelante, ningún aspecto de los métodos de erradicación de la pobreza debe quedar oculto para las personas en situación de pobreza, quienes han de ser informadas de lo que otros Estados Miembro, en función de su coyuntura económica y demás factores, han conseguido realizar. Es preciso que se preste la debida atención al proyecto de racionalización para que la eficacia de los intercambios políticos no acabe menguando sino, por el contrario, vaya en aumento.

4. Las causas de la pobreza son tan complejas como variadas. La voz y preocupaciones de los grupos en situación de pobreza deben ser escuchadas. Durante la Conferencia se han identificado varios grupos que precisan de un acompañamiento específico: inmigrantes y minorías étnicas; víctimas de la trata de seres humanos, en particular los niños; personas que viven en viviendas insalubres; los sin techo, discapacitados y familias monoparentales.
5. La problemática de la pobreza tiene múltiples facetas, que requieren la intervención de varios Ministerios, principalmente los que conciernen a la salud, educación, vivienda, justicia, política interior y finanzas.
6. Para la mayoría, la pobreza es la consecuencia de una discriminación. Las personas en situación de pobreza son las más indicadas a la hora de denunciar las causas de la discriminación y de qué manera acabar con ella. Es conveniente, por tanto, que se promueva y facilite su participación en el establecimiento de medidas de lucha contra las discriminaciones.

La Presidencia Irlandesa tomó nota de los puntos de vista expresados, seguidamente presentados:

- Los Estados Miembro
Deberían utilizar e incrementar la participación de personas en situación de pobreza a todos los niveles, en asociación con el conjunto de las partes implicadas, sumándose a los esfuerzos por lograr un impacto decisivo en la erradicación de la pobreza y obtener una mayor cohesión social.
- Los Estados Miembro y la Comisión Europea
Deberían velar por asociar plenamente a las personas en situación de pobreza en el control y evaluación de la implementación de los PNA/Inclusión, así como en la preparación de los futuros Planes; asimismo,

la exigencia de que esta participación sea organizada implica que sea debidamente tomada en cuenta en el contexto de la racionalización del proceso de coordinación abierta, en particular en lo que concierne a los PNA/Inclusión.

- La Comisión Europea
Debería velar por tomar en cuenta todos los intereses de las personas en situación de pobreza, tanto en el debate sobre el futuro de los Fondos Estructurales, como en la revisión de la agenda de política social.

La Presidencia Irlandesa celebra que, con motivo del 3^{er} Encuentro, Luxemburgo se haya comprometido con cursar dicho evento en Bruselas durante su presidencia en el 2005; también, reitera la propuesta emitida por la Presidencia Griega al Consejo de Ministros del 2003, que la Comisión Europea y posteriores presidencias europeas incluyan la organización periódica de estos encuentros en el plan anual de trabajo (tal como sucede con las Mesas Redondas anuales).

Segunda parte: Informe de la Conferencia

Sesión plenaria de inauguración

Presidente de la sesión:

Profesor Seamus O' Cinneide, Universidad de Maynooth, Irlanda

Ponentes:

- **D. Gerry Mangan, representante de la Presidencia Irlandesa**
- **D^a Marie Arena, Ministra Belga de Integración Social, Política de las Grandes Ciudades, Igualdad de Oportunidades y Función Pública**
- **D^a Marie-Josée Jacobs, Ministra Luxemburguesa de la Familia, Solidaridad Social y Juventud**
- **D^a Odile Quintin, Directora General, DG Empleo y Asuntos Sociales, Comisión Europea**
- **D^a Isabelle Leborgne, Asociación Acción Partenariado Internacional Económico y Social, participante del 2^o Encuentro**

El **Profesor Seamus O' Cinneide**, Presidente de la plenaria, inauguró el 3^{er} Encuentro, en nombre de la Presidencia Irlandesa. Pasó a exponer una perspectiva de la considerable historia de la lucha contra la pobreza en Europa:

« Debido a la predominancia de las preocupaciones económicas del mercado mundial, es fácil caer en el cinismo en cuanto se hace referencia a la Europa social, sin embargo, desde hace 30 años, Europa también ha puesto a la luz la

pobreza, procurando que se desarrollaran por toda Europa ciertas actuaciones paliativas. »

A continuación, da la bienvenida a los distinguidos ponentes y al conjunto de los participantes, formulando el deseo de que se produzca un diálogo franco, y el intercambio de opiniones sea fructífero, en los sucesivos días.

D. Gerry Mangan, representante de la Presidencia Irlandesa, da la bienvenida a los participantes en nombre de **D^a Mary Coughlan, T.D., Ministra de Asuntos Sociales y de la Familia,** quien le ha encargado de manifestar su entusiasmo y confianza por el encuentro, al que espera poder participar un poco más tarde, en particular durante las conclusiones de la jornada, así como su compromiso con el objetivo del Consejo Europeo que pretende obtener un impacto decisivo en la erradicación de la pobreza para el 2010. Desde el 1 de mayo de 2004, éste también pasó a ser el objetivo de 10 nuevos Estados Miembro, a cuyos representantes el Sr. Mangan se dirige dándoles una especial bienvenida. Y concluye añadiendo, en nombre de D^a Mary Coughlan, T.D., Ministra de Asuntos Sociales y de la Familia, que:

« Los Planes Nacionales de Acción para la Inclusión Social que hoy en día están siendo implementados ponen en evidencia el grado de dificultad para erradicar la pobreza, debido a que no se puede imputar a la pobreza una causa o solución únicas; es un combate que no puede ser librado únicamente por los gobiernos, sino que precisa del apoyo del conjunto de la sociedad. Con la elaboración del PNA/Inclusión de Irlanda, me advertí que se requiere un elevado número de actores para el desarrollo e implementación del plan. Me refiero a los universitarios y expertos, que analizan las causas y determinan las posibles soluciones; a los copartícipes sociales, en particular, empresarios y sindicatos, sin olvidar a la sociedad civil. Es de especial importancia el apoyo de las organizaciones no gubernamentales, quienes respaldan a las personas en situación de pobreza, y cuyo valor es relevante debido a su conocimiento de la realidad de los problemas. Un buen ejemplo de ello lo constituye EAPN. La iniciativa del gobierno es igualmente necesaria, sobre todo la del Ministerio de Asuntos Sociales, contando con el apoyo solidario e internacional de la Unión y Comisión Europea. Con todo, y ante todo, las personas en situación de pobreza han de ser asociadas, pues son ellas quienes saben lo que significa la pobreza, saben cuáles son sus causas y qué tipos de soluciones pueden acabar con ella, permitiendo que alcancen una calidad de vida, tan trivial para los que la disfrutamos. Por consiguiente, un encuentro de este tipo es un factor capital de nuestro compromiso en el proceso, amparado por la implicación y constante apoyo de Bélgica, con quien estamos profundamente en deuda. La Presidencia Irlandesa se alegra de haber tomado el relevo. Si deseamos realmente erradicar la pobreza, es preciso que los que la viven día tras día sean escuchados. Será del agrado de la Señora Ministra, el poder transmitir a sus colegas ministros un mensaje fuerte y claro, en base a los resultados y expectativas que emerjan de este Encuentro, esperando que consiga convencerlos. »

La Ministra D^a Marie Arena considera este 3^{er} Encuentro como un instrumento importante del proceso participativo, el cual debe ser sostenible y a la escucha de las necesidades y aspiraciones.

« Este 3^{er} Encuentro constituye una prueba de la necesidad de que se organice un evento anual. La pobreza sigue existiendo, manifestándose de múltiples formas, tal como lo demuestran claramente las estadísticas. Existe pobreza por falta de dinero, pero también cuando no se puede acceder a la educación y a las nuevas tecnologías. »

Se ha realizado un porcentaje de actuaciones inducidas por los Planes Nacionales de Acción para la Inclusión Social, planes que precisan ser reforzados. El concepto Europa Social no es abstracto; es un combate que se libra en diferentes niveles, combate a la que hay que dar visibilidad. Para ello, hay que sacar a la luz el funcionamiento de una Europa Social, y que se nos escuche. Es preciso que la comunicación se articule desde la base. En una Europa Social, se debe cubrir las necesidades vitales mediante sistemas de seguridad sanos, garantizando a cada individuo el espacio que le corresponde en la sociedad.

Cuando surgen dificultades a la hora de llevar a cabo los objetivos de Lisboa, alguno acaba proponiendo que se abandone la lucha. En lo que a mi me concierne, me reafirmo en la convicción de que se deben renovar e intensificar los esfuerzos. No es suficiente con que saquemos a la gente de la pobreza; hay que procurar que no vuelvan a caer en ella. Las relaciones con otros Ministerios Nacionales, tales como las mantenidas con el Ministerio de Igualdad de Oportunidades en Bélgica, resultan ser otro de los factores importantes de éxito.

La Ministra Marie Arena felicita a los organizadores por el espíritu de apertura y diálogo que caracteriza a este 3^{er} Encuentro, y manifiesta su vehemente interés por conocer las recomendaciones que irán dirigidas al Consejo de Ministros Europeo. Insiste en el papel crucial que le toca jugar a cada participante transmitiendo estas recomendaciones en los respectivos países a los que representan.

La Ministra Jacobs, en primer lugar, se siente muy honrada por poder participar a este 3^{er} Encuentro. Seguidamente, hace referencia al informe del 2^o Encuentro, donde queda especificado que un proceso participativo insta a los responsables políticos a desarrollar una capacidad de escucha efectiva. La Sra. Jacobs presenta sus propias convicciones referentes al valor de la « escucha » y el « encuentro »:

- « Se aumenta el entendimiento cuando quien habla mira a los ojos.
- La calidad de las políticas se incrementa cuando integran la experiencia de aquellos a quien atañen directamente. »

« En calidad de Ministra de la Solidaridad Social, siempre he deseado entrevistarme con aquellas y aquellos a quienes directamente afectan las

políticas bajo mi responsabilidad. ¡Es obvio que este tipo de encuentros se ve facilitado por las dimensiones del territorio luxemburgués! »

A continuación, la **Sra. Jacobs** plantea algunos principios fundamentales:

« En nuestra sociedad actual, las políticas sociales, y sobre todo la política de inclusión, ya no se basan en un principio de caridad, sino en obligaciones transversales. Cuanto más se comprometa la sociedad en la promoción del acceso a condiciones de vida dignas, otro tanto deben comprometerse los individuos desplegando los esfuerzos necesarios para que se concrete este acceso. El principio de obligaciones transversales proporciona dignidad a los desfavorecidos: les concede el estatus de actores, ya no de asistidos. El informe publicado tras el Segundo Encuentro expresa claramente esto cuando afirma:

« La participación es un derecho, no un favor. »

Habiendo llegado a este punto, quisiera recordarles una de las conclusiones del Consejo Europeo de marzo de 2004, que me parece particularmente importante en el contexto que hoy nos reúne. El Consejo Europeo invita a los Estados Miembro a que establezcan « partenariados para la reforma ». La finalidad de estos partenariados sería el asociar a la sociedad civil en la promoción de las políticas que permiten que avance la estrategia de Lisboa. En lo relativo a las políticas sociales, estos partenariados deben hacer lo posible para facilitar la participación activa de la ciudadanía en la construcción de una Europa Social. Si los Estados Miembro aceptan la invitación del Consejo Europeo, tendrán que proceder a la organización de dichos partenariados a nivel nacional. ¡No me caben dudas de que esto les interesa!

Un partenariado que englobe al conjunto de los actores supone que todos los ciudadanos participen activamente – es decir, vosotros. Permítanme que haga referencia al caso particular de Luxemburgo: el 6 de mayo de 2004 fue votada una nueva ley, la cual concede a las organizaciones no gubernamentales de lucha contra la pobreza y exclusión social el derecho a participar en el Consejo Superior de Acción Social. Hay que ver aquí la voluntad política de ampliar la participación a la sociedad civil.

Es obvio que esta maniobra, que facilita la participación de personas en situación de pobreza a través de las organizaciones que las representa, puede decepcionar a los que se inclinan por una participación directa. Quisiera recordarles que nuestras democracias funcionan en base al principio de representación. Hay que considerar a las organizaciones que representan a las personas en situación de pobreza como « aliadas », cuyo propósito es establecer una relación entre las personas a quienes representan y las autoridades civiles. Las autoridades luxemburguesas manifiestan su disposición a la hora de valorar sus recomendaciones.

Les deseo una fructífera reunión, y a partir de este momento les expreso mi promesa de que Luxemburgo, durante su Presidencia, se complacerá en

organizar el Cuarto Encuentro, manteniendo un espíritu de mutua ayuda y colaboración análogo al de este 3^{er} Encuentro, contando con el apoyo de EAPN, del Gobierno Belga y de la Comisión Europea. »

La Sra. Quintín comenzó añadiendo que el 3^{er} Encuentro simboliza la voluntad de la Unión Europea de erradicar la pobreza, lo que constituye uno de los mayores desafíos al que se encuentran confrontados los sistemas de protección social, poniendo en evidencia que el enfoque seguido por Europa, para la reforma de los mismos, afronta todos los aspectos relativos a la protección social. No obstante, esta reforma sólo obtendrá resultados cuando las personas en situación de pobreza participen activamente en la lucha contra la exclusión. Es preciso que la Europa Social beneficie a todos, tanto por la creación de empleos como por su lucha contra la exclusión. Carece de sentido si su única razón de ser son las empresas y los políticos.

Desde que en diciembre de 2000 se decidió que Europa coordinara las políticas nacionales de lucha contra la exclusión, fue adoptado un importante objetivo: la implicación y movilización de todos los actores, empezando por las personas en situación de pobreza. La Carta de Derechos Fundamentales proclama el derecho de todo individuo a vivir dignamente, lo que se traduce por el derecho a la vivienda y a disponer de medios suficientes, pero también a acceder a la salud y la educación. El hecho de que se implique a las personas comprometidas con la lucha contra la pobreza, sobre todo a nivel local, es una consecuencia lógica de este derecho a la dignidad.

Se ha dejado atrás la época en que las políticas eran elaboradas por un puñado de funcionarios, que « sabían » lo que era mejor. Hoy en día, la voz de las personas afectadas tiene más peso en las decisiones políticas. Un ejemplo de ello lo constituye el primer seminario de Revisión por los Pares sobre cuestiones concernientes a la inclusión social, que tuvo lugar el pasado abril en Estocolmo, Suecia. Allí se constató que los planes preparados por las asociaciones locales eran un factor fundamental de las estrategias locales de lucha contra la exclusión social. Pero todavía queda mucho por hacer en cuanto a la puesta en marcha de mecanismos estructurados que garanticen la participación de personas en situación de pobreza. Sin embargo, como aspecto esperanzador, ha de señalarse que, desde la preparación de los Planes Nacionales de Acción 2003, varios países procedieron a reforzar la participación de las personas excluidas y la consulta con las ONGs que representan sus intereses.

A pesar de que algunos Planes Nacionales tienden a ser formalmente más descriptivos en vez de reflejar verdaderos planes estratégicos de acción, los planes 2003 ponen en evidencia que un gran número de Estados Miembros están dispuestos a reforzar la lucha contra la exclusión, a través de un enfoque más integrado y objetivos más ambiciosos. Algunos incluso han conseguido reducir el porcentaje de personas en situación de pobreza de por vida.

En algunos países, la recesión económica y el aumento del paro han dado lugar a un incremento de personas en riesgo de hundirse en la pobreza, en particular

entre los grupos vulnerables. Por otra parte, nuestras sociedades sufren el impacto y se ven debilitadas por problemas de salud mental, alcoholismo y toxicomanía. Este tipo de situaciones locales justifican el hecho de que se integre la lucha contra la exclusión en un contexto más global, donde la modernización y reforma de los sistemas de protección social se conjuguen en base a un enfoque centrado directamente en los grupos que experimentan las mayores dificultades. El proceso de integración o de « racionalización » de objetivos comunes para la reforma del régimen de jubilación, de lucha contra la exclusión social y modernización de los sistemas sanitarios, ya fue iniciado a nivel europeo y finalizará en el 2006.

Los 10 nuevos Estados Miembro presentarán su primer Plan Nacional a finales de julio, y es gracias a este Encuentro que dichos « planes de acción » podrán reflejar en mayor medida las necesidades fundamentales de las personas en situación de pobreza. En los nuevos Estados Miembro, donde la estructura y desarrollo de la sociedad civil muy a menudo presenta todavía carencias, la elaboración de los primeros Planes debería incitar a los responsables políticos a perseguir metas más ambiciosas. En los pasados Encuentros se insistió en la necesidad de que se determinaran los recursos humanos y económicos suficientes para asegurar la participación de personas en situación de pobreza. Sin embargo, tan importante como esto es el dar tiempo al tiempo, en el establecimiento de este modelo participativo, que sea creado en base a un clima de confianza y respeto mutuo entre los diferentes actores.

Esperamos que las ONGs se vean motivadas por este proceso, el cual nos obliga a todos a reflexionar sobre las estrategias de lucha contra la exclusión, fijando objetivos y participando en su realización. La estrategia europea de lucha contra la exclusión social nos insta a franquear un nuevo rumbo. Las organizaciones de la sociedad civil no pueden por más tiempo contentarse con ser una fuerza de protesta. Es este el momento, cuando el proyecto de la nueva Constitución establece la política social como uno de los tres pilares de la democracia europea, para que se constituyan como actores del desarrollo de la política social.

La Sra. Leborgne entró en materia recordando, a los participantes del 3^{er} Encuentro de Personas en Situación de Pobreza, que la llegada de los 10 nuevos Estados Miembro insufla un renovado optimismo, sin que por ello los 25 se olviden de dar su debida respuesta a los desafíos. En los restantes 15 Estados Miembros, los Planes Nacionales de Acción para el 2003-2005 se encuentran en la fase de evaluación. Por tanto, el 3^{er} Encuentro se sitúa en este nuevo horizonte, al tiempo que se fundamenta en el trabajo emprendido como resultado de los dos encuentros precedentes.

« En el último encuentro, pudimos constatar nuestra falta de conocimientos acerca de los Planes Nacionales de Acción para la Inclusión, los cuales seguían siendo una herramienta de trabajo en muchos casos desconocida. Entonces, conjuntamente, fuimos descubriendo y experimentando el aprendizaje del distanciamiento, que permite un análisis más real y fehaciente de las

situaciones, y constituye la base en que se va construyendo la participación, a pesar de las dificultades con las que nos vamos encontrando.

Es intenso el recuerdo de esta marcada voluntad de perseverar en los esfuerzos, de descubrir y comprender el funcionamiento de la participación, dotándonos con las herramientas y medios indispensables para que fuera eficaz en la lucha contra la pobreza. Durante la clausura del pasado encuentro, nos sentimos orgullosos y fuertes por el trabajo realizado con dignidad, entereza y lucidez, e igualmente tomamos conciencia del camino que quedaba por recorrer.

Pudimos constatar que nuestros esfuerzos no podían realizarse únicamente de manera interna, « entre nosotros », sino que este trabajo debía integrarse en la realidad de cada Estado y en el contexto social europeo. Fue entonces cuando se expresó el deseo de que fueran invitados al 3^{er} Encuentro los representantes políticos, económicos, para entablar en esta nueva etapa un diálogo constructivo.

Los miembros de esta asamblea viven a diario la pobreza o acompañan a quienes la viven. Es preciso que ocupemos el lugar que nos corresponde en la llamada democracia « participativa ». Una vez que organicemos y estructuramos la información y propuestas del 3^{er} Encuentro, estaremos en condiciones de establecer el partenariado que precisamos con los responsables políticos europeos y en cada uno de los Estados Miembro.

Hay indicios esperanzadores. En Francia, la Ministra delegada a la lucha contra la precariedad y la exclusión está organizando, para finales de junio, una conferencia nacional de lucha contra la exclusión y por la inserción. Cuatro grupos de trabajo prepararán el encuentro, en base a los siguiente temas:

1. Ser actor del propio proyecto
2. Acceso a los derechos
3. Sin techo y sin territorio
4. Vivienda

El Gobierno francés se ha comprometido a organizar una conferencia destinada al gran público sobre la lucha contra la exclusión, tal como lo anunció en el PNA francés. Ciertamente, estos ejemplos, como tantos otros en cada Estado que representamos, constituyen los aspectos positivos de una participación resuelta, que ejerce la ciudadanía, con actores locales que se van turnando en la representación a nivel nacional.

Quisiera transmitir este mensaje lleno de esperanza, sobre todo a los recién llegados:

El Sr. Monnet, padre fundador de Europa, decía « *No estamos congregando a los Estados, unimos a los hombres* ».

Antes de dar paso a los talleres, quisiera mostrar mi agradecimiento a EAPN, a su Presidenta y a todo el equipo por el enorme trabajo de organización y animación de los Encuentros. EAPN desvela el rostro viviente y real de la pobreza en Europa. Quisiera también agradecer a la Presidencia Irlandesa el apoyo brindado, acogiendo a sus representantes políticos en un espíritu de colaboración. Mi saludo para el equipo de intérpretes, cuya ardua tarea permitirá que nos comprendamos mejor. Por último, doy la bienvenida a todas y todos vosotros/as. Aquí cada uno sois el embajador de vuestro país, y estoy segura de que os sentís llenos de orgullo. »

Confrontación de experiencias : informes de los talleres

1. Informe del taller azul

Presidente: Peter Kelly, Scottish Poverty Alliance, Reino Unido.

Redactor del informe: Danielle Dierckx, Bélgica

Facilitador: Geza Gosztonyi, Hungría

1.1 Procesos participativos

En este taller se ha procedido a un examen minucioso de los procesos participativos, en particular en lo referente al nivel local y nacional. La confrontación de experiencias ha permitido desentrañar las relaciones que se establecen entre discriminación económica y social.

Relaciones entre discriminación económica y discriminación social
« Estamos reivindicando, lisa y llanamente, nuestros derechos. La obtención de un permiso de residencia no significa que se obtengan derechos. Mucho antes de la creación de la Unión Europea ya circulaban los gitanos por toda Europa y, sin embargo, entonces teníamos muchos menos problemas que ahora. » Italia
« La situación se está degradando y las leyes cada vez son mas restrictivas. Tengo mis dudas en cuanto a la evolución de la legislación. Nos sentimos excluidos y rechazados. Cuando un país acepta a los inmigrantes, sólo es para servirse de ellos. » España
« Trabajo con gitanos en España. Somos una minoría étnica en Europa, y donde quiera que estemos se nos rechaza, ya sea de un punto de vista económico, social o cultural. Después de la ampliación de la Unión Europea, pasamos a ser una gran minoría europea. » España
« En Italia, me metieron en la carcel durante 20 años. Es difícil

participar en la sociedad de hoy en día. A veces, me siento completamente perdido. Ahora estoy trabajando con antiguos delincuentes, ayudándolos en su reinserción. No hay que exigir sólo a los gobiernos. También debemos volcarnos en el tema de la información. A veces nos las vemos con ex presidiarios o ex toxicómanos, sin embargo, antes de nada son seres humanos. Es preciso que ejerzamos presión, empezando por los niveles bajos en las administraciones. Los funcionarios deben comprender a la gente y la importancia de la participación.»
Italia

Uno de los principales problemas que surgió durante el intercambio de las experiencias directas de los participantes, fue la falta de participación igualitaria. Los más desfavorecidos son los solicitantes de asilo, refugiados, trabajadores inmigrantes y personas procedentes de grupos étnicos minoritarios, sin voz en la escena política. La ausencia de procedimientos participativos orientados a las minorías europeas, mencionemos por ejemplo los 12 millones de Gitanos autóctonos, constituye el mayor obstáculo para avanzar en este ámbito. En el taller se ha constatado que las personas en situación de pobreza y exclusión no están excluidas únicamente de la escena política. Las personas que afrontan las circunstancias discriminatorias más extremas, también en mayor medida son susceptibles de acabar en prisión.

A continuación, se analizaron las relaciones entre discriminación y participación, en un sentido global con respecto a la sociedad civil, así resumido en una frase por uno de los participantes: « Tenemos el derecho de existir, el derecho a formar parte de la ciudadanía, sin embargo, estos derechos están ausentes de nuestra vida diaria ». Un Ejemplo de buenas prácticas en España ilustra en qué medida gracias a una campaña se consigue asociar a personas para superar la frustración.

Ejemplo de buena práctica en España
« Aquí vivo, aquí voto »
Nuestra campaña se articula en torno a una serie de reivindicaciones:

- un cambio en la legislación
- la participación plena de los extranjeros que viven legalmente en el país.

Se establecen contactos entre extranjeros y políticos, y se organizan escrutinios alternativos, al margen de las elecciones. De tal manera que se ha conseguido llamar la atención de los medios de comunicación, con titulares como: « 6.000 inmigrantes sin derecho de voto ».

1.2 Ejemplo de políticas de participación en Finlandia

El análisis de las conexiones existentes entre las medidas de lucha contra la pobreza, las medidas de lucha contra la discriminación y la participación, enfocado de un punto de vista amplio de la sociedad civil, prosiguió con un debate sobre los resultados de la encuesta sobre los mecanismos estructurales. Se articuló el debate en torno a un ejemplo: una estructura en Finlandia de apoyo a la participación.

El gobierno finlandés ha establecido un nexo de unión entre las medidas de lucha contra la pobreza y el desarrollo de la sociedad civil, a través del Programa Político Estatal en materia de Participación Civil, uno de los cuatro programas políticos que cubren el período 2003-2006. Se trata de un proyecto de democracia nacional, que pretende facilitar la participación ciudadana y reforzar el funcionamiento democrático. Su objetivo fundamental es que se multipliquen las posibilidades de participación ciudadana y electoral, educando en mayor medida en el concepto de democracia y reforzando la democracia representativa. En particular, se ha procurado involucrar a los jóvenes menos escolarizados, con bajos ingresos, que ya están excluidos o a punto de serlo.

Maija Pulli (**Työttömien Valtakunnallinen Yhteistoimintajärjestö (TVY) - Organización de Cooperación Nacional de Parados de Finlandia**) presentó algunos problemas con los que se encontraron en la puesta en marcha del programa político. Por ejemplo: los que no tienen dinero no pueden acceder a las nuevas tecnologías de información y comunicación, tales como la televisión con teletexto. El gobierno habla de nuevos retos, quiere discutirlos con los ciudadanos; se propone aumentar la tasa de participación en las elecciones y el número de afiliados en los partidos políticos. Busca nuevos métodos de participación, que afecten tanto al nivel local como al mundial. Queda por hacer todo el trabajo educativo y de desarrollo en torno a la ciudadanía. Sin embargo, se corre un riesgo: « Grandes discursos, pero los actores no se implican. » Para lograrlo, la política debe traducirse en actuaciones concretas y visibles.

1.3 Ampliación de la Unión Europea

Las eventuales conexiones entre la agenda de lucha contra la pobreza y las estrategias que buscan reforzar el grado de implicación de la sociedad civil, siguen desarrollándose gracias a las nuevas posibilidades que ofrece la ampliación de la Unión Europea. Tan decepcionante es el ritmo al que se van produciendo los cambios, sobre todo en los nuevos Estados Miembro, que es necesario que se profundice en el análisis y se establezca un programa de acción preciso.

Experiencias en cuanto a estructuras y organización
«El incremento de la pobreza, y el estancamiento de la participación, decepcionan a los búlgaros. El principal logro lo constituye nuestra afiliación a EAPN. »
Bulgaria
« Reforzamos las redes siendo las personas en situación de

<p>pobreza representantes en los comités, donde se tratan temas como, por ejemplo, los derechos de los usuarios. Cuando era miembro de este tipo de comités, recibía mucha información que luego podía transmitir a otras madres. Es una manera de que nosotros mismos nos representemos. »</p> <p>Francia</p>
<p>« Conseguimos mejorar la participación trabajando en pequeños grupos. En la red contamos con diez grupos. Bastantes de los que participan eran excluidos. Nuestro trabajo empieza con estos grupos, y más adelante los ponemos en contacto con grupos más grandes. Una vez hecho esto, puede empezar el trabajo de lobbying. Da resultados en cuanto se fortalecen los vínculos, y hay una buena información y comunicación, que procede de la base y vuelve a la base. »</p> <p>Reino Unido</p>
<p>« Les molestamos cuando decimos lo que pensamos. Cuando nos toca hablar, nos piden que digamos lo que ellos quieren oír. Cuando crean empleos para nosotros, sólo se trata de una sucesión de prácticas o empleos temporales que nunca acaban dando lugar a un empleo en condiciones. Es un círculo vicioso, donde vamos pasando de una formación a otra. Como mínimo, deberíamos pedir contratos de una mayor duración. Los empresarios pueden contratar con costes muy bajos pero, ¿qué decir de su responsabilidad? »</p> <p>Francia</p>
<p>« ¡Es preciso que exista acuerdo sobre los indicadores! Si esto no se hace, las ONGs no se expresarán al unísono. El problema es establecer un rasero común para la participación. Necesitamos que se evalúen los Planes Nacionales de Acción. Es una pena que no haya asistido ningún representante del Ministerio francés para la Cohesión Social. »</p> <p>Francia</p>
<p>« Me gustaría que a nivel nacional hubiera un encuentro como éste, en cada país, para que se pudiera influir en los Planes Nacionales de Acción para la Inclusión Social. »</p> <p>Italia</p>

1.4 Trabajo en red conforme a un proceso ascendente

En general, los comentarios ponen en evidencia que la falta de participación aparece sobre todo en los casos donde no hay ningún nexo con las estructuras públicas. El aspecto positivo lo constituye la afirmación de los participantes, según la cual los gobiernos ya consideran la participación como un hecho ineludible. La participación y movilización figuran en las agendas políticas, lo que facilita que se dé una continuidad. Se habló mucho también de las modalidades que permitirían que se escuchara mejor a las personas en situación de pobreza y exclusión social. Los participantes franceses describieron el método a seguir,

partiendo de un enfoque « ascendente » del trabajo en red que propague la participación.

En cuanto al debate sobre estructuras, también se abordó la cuestión de los diferentes niveles de poder que deben ser implicados. En algunos países, como Francia y Alemania, el nivel regional es muy importante. También se hizo referencia a algunos casos donde existen estructuras de participación, pero éstas acaban perdiéndose en los entresijos del sistema burocrático. La segunda fase de los PNA ha traído a algunos experiencias positivas: más participación, y la idea comúnmente aceptada de que la visibilidad, la transparencia y el diálogo son importantes.

2. Informe del taller verde

Presidente : Léopold Vereecken, EAPN Bélgica
Redactora: Justyna Wilga, BARKA Polonia
Facilitadora: Clara Fonseca, EAPN

2.1. Desde la experiencia a la difusión

El tema principal del taller fue: « ¿Qué imagen de la pobreza queremos ofrecer a la opinión pública? ». El debate se articuló en torno a tres grandes cuestiones:

- Cómo difundir la información, y a quién
- Cómo dar a conocer a las autoridades nuestras vivencias, y cómo hacerles llegar nuestras reivindicaciones
- Qué hacemos para que mejore nuestra calidad de vida

El grupo belga describió un modelo de movilización de personas en situación de pobreza, afectados por la privatización de la energía, creando un grupo de presión eficaz y activo tanto a nivel local, como en la región de Flandes , y a nivel federal y europeo. Miles de personas han colaborado en la elaboración de una declaración dirigida al mundo político. Este documento plantea que la directiva europea sobre privatización de la energía empeora todavía más la situación de las personas afectadas por la pobreza. Un corte de luz representa un primer peldaño en la exclusión social, ya que es obvio que sin energía no se puede participar en la sociedad. Una política de privatización energética es todo un regalo para las empresas, y algunas aprovechan la ocasión para eludir impuestos. El tema de la privatización de los servicios públicos se presenta como una cuestión fundamental, demostrando que ciertas políticas europeas acarrear efectos secundarios que acentúan la pobreza y la exclusión social.

Un modelo de movilización

El proyecto « Pobreza y Energía », respaldado por la Red Belga de Lucha contra la Pobreza, organiza a las personas en situación de pobreza para que

puedan reivindicar el derecho de acceder a la energía. Al principio, se constituyó a partir de un grupo de mujeres de Turnhout, que se encontraron con los contadores de gas y electricidad cerrados; rápidamente el proyecto se extendió por toda Flandes. Obtuvo resultados inmediatos: el cierre de contadores ya no es inmediato y no depende únicamente del proveedor, dependiendo en lo sucesivo de un proceso judicial. Visto el resultado, así como la popularidad que ha alcanzado el proyecto y el interés que han manifestado los políticos, la gente se siente muy motivada a la hora de participar en las reuniones. El agente de desarrollo comunitario se encarga de asociar a las personas concernidas en TODOS los aspectos de la campaña, funcionando como persona de contacto y de enlace para todo el mundo.

Trabajar conjuntamente merece la pena y conlleva ventajas:

- Se han establecido contactos con otras organizaciones que trabajan por la misma causa.
- Se llevan a cabo todos los contactos con los socios de manera concertada con el grupo objetivo.
- Se presentan las reivindicaciones del proyecto también a expertos para asegurar que tienen un fundamento científico.
- Se difunden ampliamente los resultados del proyecto. Los diferentes servicios públicos precisan de sesiones de información.
- Se establece el diálogo entre el proyecto y los responsables políticos de los poderes públicos.

Bélgica

Muchos participantes han vivido experiencias similares; explican que los cortes de gas y electricidad a menudo dan lugar a que se pierda la vivienda y se disgregue la unidad familiar. En Dinamarca, por ejemplo, uno de los participantes acabó siendo “sin techo”, debido a que no pudo seguir pagando la factura de electricidad. Su problema con la bebida acabó en alcoholismo, destruyendo a su familia. En Lituania, un aumento del 6-7% del impuesto del IVA de la calefacción también ha ocasionado que un gran número de personas ya no pueda pagar la factura.

Cortes de gas y de electricidad: experiencias vividas
« En Polonia, no son sólo las ONGs quienes no consiguen pagar la factura de electricidad; incluso la red de ferrocarriles están familiarizados con los apagones de electricidad. Por lo general, empiezan cortando las pequeñas líneas. Esto provoca paro. » Polonia
« Al ser el Estado el único proveedor, se permite exigir un importe elevado para la reapertura del contador de electricidad. » Portugal
« Cuando se cierra una cuenta, después los gastos de reapertura son enormes. » Polonia

« Con la privatización del agua, la situación de los asentamientos gitanos puede empeorar. » Portugal
« Cuando se vive con la renta mínima, y con hijos que se van haciendo mayores, es difícil pagar la factura de energía. » Holanda
« En Bélgica, hay 5 Ministros encargados de la energía; es difícil contactar con ellos, llamar su atención. Todos ellos son propietarios de sus viviendas, por lo que no han pasado por esta situación. » Bélgica

La campaña acerca de los servicios públicos era similar a la que llevó a cabo la asociación polaca BARKA sobre empleo. Los participantes hablaron de la importancia del acompañamiento, de la formación, educación, posibilidades de empleo. Se puede salir del círculo vicioso cuando se ofrecen posibilidades de ayuda y auto-organización. Sin embargo, muy a menudo, estas oportunidades son de limitada duración para que den resultados a largo término.

Creación de empleos y posibilidades de formación
« Hablamos con las autoridades teniendo cuidado en resaltar la presentación de los resultados obtenidos por nuestro trabajo. Les mostramos cómo nos educamos, seguimos terapias (los alcohólicos), cómo gracias al trabajo están cambiando nuestras vidas. Les mostramos que somos capaces de llevar las riendas de nuestra vida. Muchos ministros han visitado nuestra escuela y lugar de trabajo. Siempre ocurre que no se creen que yo sea alcohólico, que esté saliendo de enormes problemas. Yo mismo, no hubiera podido imaginar, hace seis años, que me pondría a estudiar y conseguiría un diploma. El testimonio de nuestra vida nos da credibilidad a los ojos de las autoridades, y nuestra experiencia ha sido útil en la preparación de la legislación, en particular con respecto al empleo social (cooperativas sociales). Esta legislación ofrece a las ONGs los medios para que susciten el espíritu empresario en los pobres, quienes podrán, gracias al estatus privilegiado de las cooperativas, establecer su propio empleo y formarse. » Polonia

2.2 Derecho a los servicios básicos

Los sistemas de la seguridad social podrían acabar pareciéndose cada vez más a algún modelo de caridad, mientras que otras políticas acentúan el abismo entre ricos y pobres. Por tanto, estaríamos ante una Europa que va a dos velocidades. ¿Cómo se pueden garantizar los servicios básicos? Es imposible hablar de participación sin dispositivos a la base. Un ejemplo claro, entresacado del debate en el taller, son los obstáculos que impiden la movilidad de los europeos, sobre todo cuando se trata de los dispositivos implementados para los discapacitados, que siguen siendo mínimos.

Derecho a servicios y acompañamiento –no a la caridad
« En Finlandia, el derecho a la vivienda, a la asistencia médica, la educación e información están garantizados, sin embargo falta por encontrar soluciones al problema del paro, que se eleva a un 10%, y afecta sobre todo a los inmigrantes que no hablan el finés. Éstos no pueden ni estudiar, ni formarse. Es difícil aprender finés, pero queremos integrarnos en la sociedad. ¿Qué se puede hacer para evitar que la seguridad social acabe siendo una forma de caridad con los inmigrantes? » Finlandia
« Antes, yo estaba enganchado al alcohol, pero no sirve para ahogar las penas. Ahora, estoy enganchado a la « Kofod's Skole », porque me ha ayudado a mejorar la vida.» Dinamarca
« Antes dependía de mi dosis de heroína, pero desde hace un año tengo un trabajo, gracias a BARKA. » Polonia

2.3 Estructura y organización

Los participantes del taller reaccionaron a las conclusiones de la encuesta referentes a los dispositivos estructurales. Con objeto de centrar el debate, se parte del modelo de Servicio de Lucha contra la Pobreza, en Bélgica. Las autoridades han hecho suya esta iniciativa para consultar con las asociaciones. El principal método de trabajo es la participación.

« Damos mucha importancia a los documentos escritos. Durante su elaboración, al finalizar cada reunión, verificamos que nos hayamos entendido correctamente. Los documentos escritos son importantes para que los participantes en las reuniones puedan comunicar mejor a los demás el contenido de lo realizado. Se abren los debates a los actores profesionales (del campo de la salud o la vivienda), e incluso a otros, como por ejemplo las asociaciones de vecinos. Formamos a la gente en la lectura y comprensión de las leyes. Hasta tal punto, que a menudo los expertos jurídicos se sorprenden de la pertinencia de las cuestiones consultadas por las personas en situación de exclusión. Cada dos años, redactamos un informe, sobre el que el gobierno debe dar su apreciación. »

Los participantes señalaron los puntos fuertes de esta buena práctica:

- la redacción del contenido de las discusiones
- la posibilidad de trabajar realmente en red y de poder reunirse.
- una inaudita voluntad de diálogo por parte de las autoridades (se trata de intercambio mutuo y no de caridad)
- la compromiso comunicado a los excluidos de que se pueden expresar y ser escuchados.
- la formación

A lo largo del debate, otros participantes manifestaron su conocimiento de este tipo de experiencias.

Estructuras y organización: comentarios sobre las vivencias
« Debemos trabajar en red y encontrar a otros socios que sepan cómo hacerse escuchar, ya sean los sindicatos o la prensa, por ejemplo. Las acciones y los partenariados tienen efectos multiplicadores. »
« La cooperación con diferentes agentes, por ejemplo, entre personas en situación de pobreza y universitarios, para que tengan fundamento las reivindicaciones y se preparen los proyectos. »
« Es preciso que las personas excluidas den una imagen activa de ellas mismas, de su capacidad para tomar iniciativas que les lleven a cambiar la vida, para expresarse en las asociaciones, para elaborar proyectos con otros grupos, formarse, etc. »
« Tenemos un taller sobre empleo, donde confrontamos nuestras experiencias en el mercado laboral; también discutimos con los delegados sindicales, las empresas. Se apunta meticulosamente el contenido de los debates, a continuación se lee de nuevo y aprueba antes de constituir el informe final. Este esfuerzo, así como la consulta con los socios, lleva tiempo, pero es necesario. » Bélgica
« Es difícil en Portugal crear una red que reivindique los derechos. El gobierno deja de conceder subvenciones a las redes para que se debiliten. Así que no nos mostramos demasiado reivindicativos para no perder subvenciones. » Portugal
« Nuestro proyecto es financiado por las autoridades flamencas, quienes no nos dejan sin subvenciones por la relación de diálogo que mantenemos. Nosotros escogemos el tema. Los voluntarios realizan la mayor parte del trabajo en red: por ejemplo, las visitas a las personas en situación de pobreza. » Bélgica

3. Informe del taller naranja

Presidente : Robin Hanan, EAPN Irlanda
Redactor del informe: Josée Goris, Bélgica
Facilitador: Klaus Boehhlke, Alemania

3.1 Factores para el éxito

En este taller, la evidencia fundamental de la que parten los participantes es el aumento de la pobreza, el aumento de la riqueza y el debilitamiento de los sistemas sociales. Sigue abriéndose el abismo entre ricos y pobres. En este contexto, parece pertinente preguntarse si hablar de participación todavía tiene sentido.

La participación sigue siendo importante para que la pobreza esté presente en las agendas políticas, y también como herramienta de sensibilización para que, en este ámbito, se establezcan actuaciones estructurales. Por otra parte, no basta con la participación para que se corrijan las medidas sociales inadecuadas, o las políticas que no se pueden implementar.

Principales contribuciones del debate:

- Un factor importante de éxito es la visibilidad de las organizaciones y acciones. Algunos ejemplos: reuniones en la calle, carpetas con documentación, folletos, actuaciones y manifestaciones.
- A continuación, es primordial que se mantenga una presión constante con los responsables, por ejemplo, enviándoles constantes correos hasta que se obtenga su compromiso.
- Otro factor de éxito se logra agrupando fuerzas y constituyendo redes entre las organizaciones similares, por su propósito de alcanzar un común objetivo.
- También lo es la colaboración con otras organizaciones, como los sindicatos.
- Presionar a los responsables políticos, intentando influenciarlos.

Surge del diálogo la idea de que, en muchos países, los responsables políticos cortan el contacto y diálogo con las asociaciones. No desean escuchar lo que opinan los ciudadanos, y levantan un muro, argumentado que los temas sociales son « sus asuntos ». El grupo decide que éste punto sea un tema central del debate en la sesión plenaria.

3.2 Redes para la participación

Un estudio de caso irlandés sirvió de ejemplo para presentar los resultados de la encuesta sobre mecanismos estructurales. En Irlanda, 10 redes nacionales mantienen relaciones oficiales con el gobierno, a través de la implementación de la estrategia irlandesa de lucha contra la pobreza. Cada red nacional es

autónoma, con una identidad propia como organización no gubernamental, pero recibe subvenciones. Su obligación, asimismo, consiste en apoyar las acciones locales (llevadas a cabo por los miembros afiliados) en la lucha contra la pobreza o para influir en la política; los miembros afiliados a las redes pueden ser comunidades geográficas, comunidades de interés o personas particulares en situación de pobreza. Una de estas redes centra su trabajo en las necesidades específicas de familias monoparentales.

Familias monoparentales con hijos: una prioridad
<p>Maria Creighton es voluntaria en un grupo local de apoyo a familias monoparentales. Explica la manera en que las redes suscitan procesos participativos que incluyen directamente a las personas implicadas, con respecto a la experiencia de OPEN, red irlandesa de familias monoparentales, donde es la Presidenta.</p> <p>« El mensaje que hoy deseo transmitir, es que si brindáis oportunidades a los padres que viven solos, se agarraran a ellas. Deseamos ser independientes de un punto de vista económico y, por encima de todo, deseamos que sea reconocida la diversidad de modelos familiares. Somos verdaderas familias. Nuestra red nació de la idea de que los grupos podían juntarse para compartir información, para formarse y apoyarse mutuamente. Nuestra ética siempre ha sido la autopromoción. Los padres “solos” pueden encabezar la lista de grupos locales, y los miembros de nuestro consejo de administración también está constituido por ellos. En lo que a mí respecta, estoy contratada y tengo un hijo pequeño. La fuente de financiación de la red es el programa INTEGRA, y seis de nosotros han podido participar en un programa de formación. Si OPEN no se responsabilizara del cuidado de los niños y de los gastos de viaje, yo hoy no podría estar aquí. Es la primera y definitiva vez que una organización me proporciona el tipo de ayuda que esperamos todo padre “solo”. »</p>
<p>« Un gran número de países europeos disponen de políticas relativamente sofisticadas. Desafortunadamente, éste no es el caso de Grecia. »</p> <p>Grecia</p>
<p>« En Suecia tampoco es fácil ser una familia monoparental, sin embargo nos beneficiamos de muchas e inestimables ventajas. Es fácil encontrar guarderías. También podemos quedarnos en casa durante 18 meses, percibiendo un subsidio como padre “solo”. Todos los meses, percibimos un complemento del subsidio, tenemos el derecho a alquileres reducidos y ayudas familiares. Desde este punto de vista, tenemos muchos privilegios, sin embargo todavía quedan muchos niños víctimas de la pobreza. »</p> <p>Suecia</p>

3.3 Recursos materiales

Una condición necesaria para que se logre realizar un proceso participativo es que un relativo número de grupos disponga de posibilidades materiales que les permitan entrar en dicho proceso. Un apoyo que se traduzca en mejorar los dispositivos para el cuidado de niños o acceder al transporte, por ejemplo, permitiría a los padres que viven solos incrementar su participación en la sociedad. Se mantiene alejados de la participación a los inmigrantes, aunque sólo sea debido a las exigencias administrativas. Las vías burocráticas que deben recorrer, hasta conseguir los papeles y un estatus legal, llevan tiempo y están llenas de procedimientos complicados que absorben toda su energía. Aquí tampoco puede darse participación. Particularmente vulnerables son los niños. Una ayuda a las personas y grupos que desean tomar iniciativas podría evitar que éstos cayeran en la pobreza permanente.

Participación y financiación

<p>« La participación va a la par de los recursos. Si lo que queremos es luchar contra la pobreza a largo plazo, no podemos contar con sistemas de financiación en base a los proyectos (a corto y medio plazo). Estamos constituidos por partenariados de lucha contra la pobreza, y si Europa nos toma en serio, debe dotarnos de los medios financieros para acabar de una vez con este problema. »</p> <p>Alemania</p>
--

3.4 Violación de los Derechos Humanos

Un padre búlgaro, cuyo hijo ha sido secuestrado, explica de manera muy emotiva que la pobreza es una violación de los derechos humanos, ocasionando que los niños sean más vulnerables a la trata de seres humanos. Cuando los niños de familias pobres son secuestrados, no se hace por ellos nada a nivel europeo. Los participantes acuerdan que se trate este tema en la sesión plenaria que cierra la jornada.

Trata de seres humanos

<p>La pobreza es un filón explotado por las redes criminales bien organizadas. El testimonio personal de un padre ha puesto en evidencia la vulnerabilidad de los niños en situación de pobreza. Savesin, su hijo, fue secuestrado en la calle, justo enfrente de su casa, cuando sólo tenía siete años. Tras varios años de búsqueda desesperada en Bulgaria, este padre decidió ponerse en huelga de hambre ante las oficinas de la Unión Europea en Bruselas para, de ésta manera, denunciar la pasividad búlgara y la necesidad de emprender una acción a nivel europeo contra la trata de niños.</p> <p>« La policía búlgara no ha hecho nada, y cuando decidí indagar por mis propios medios se opuso, diciendo que ponía en peligro la vida de mi hijo. Savesin, nombre que quiere decir « esperanza » en mi idioma, es hoy el símbolo de la esperanza para todos los niños secuestrados. »</p>
--

3.5. Abordar a los responsables políticos y elaboración políticas

Una condición fundamental para la participación, y el logro del proceso, es la apertura al diálogo por parte de los responsables políticos. Son numerosas las delegaciones presentes que declaran no encontrar la manera de acceder a los “políticos”, cerrados al diálogo, ponen fin a todo esfuerzo y rechazan a quien se meta en « sus asuntos ». La discusión prosigue entre los participantes sobre las diferentes maneras de abordar a los políticos, con la finalidad de que sea entablado un diálogo más activo con las personas en situación de pobreza y exclusión social. Se decide que este tema sea sometido a los miembros del panel para que puedan dar su opinión.

Implicación en la elaboración de políticas

En Grecia, el número estimado de personas discapacitada es de quinientos mil aproximadamente, de los cuales el 63%, la mayoría jóvenes, se encuentra en esta situación debido a un accidente de carretera. Gracias a la iniciativa EQUAL, hemos impulsado la creación de un partenariado que reagrupa a 16 organizaciones griegas. El propósito fundamental es el incremento de la participación de discapacitados físicos, movidos por las pocas estructuras participativas existentes. Entre este importante número de socios destaca, en particular, la cadena de televisión nacional; por tanto, pudimos llevar a cabo una campaña mediática de gran envergadura en torno a los problemas relacionados con la discapacidad física y la accesibilidad. El 85% de los edificios públicos griegos no permiten la accesibilidad a estas personas.

Las asociaciones y movimientos de discapacitados se asociaron a las acciones de elaboración y puesta en marcha. Lo que ha marcado la diferencia es la participación de gente perteneciente a organizaciones de base. La visión que aportan es la mejor manera de romper con estereotipos. Hay que tenerlo en cuenta tanto de un punto de vista “micro”, como en todos los niveles.

Las políticas europeas contra la exclusión son disposiciones legislativas que no presuponen obligación. Con el método abierto de coordinación, Europa traspasa a los Estados Miembro la previsión sobre inclusión social, quedando a merced de su buena voluntad. Lo que desearían los participantes es que se procure inscribir la lucha contra la exclusión social en disposiciones legales obligatorias, y sobre las que rindan cuentas los Estados Miembro. Asimismo, expresan el deseo de que se definan una normativa común europea, en materia de renta mínima, por ejemplo. Una parte del trabajo podría realizarse a nivel europeo.

Se ve conveniente que se consulte con el panel los pasos que han de darse para conseguir una resolución del Consejo Europeo, que refuerce el ámbito de trabajo voluntario y asociativo. Sería preciso también que se viera la manera de garantizar la financiación al tiempo que su autonomía queda preservada.

4. Taller malva

Presidente: Philip Lonegren, Suecia
Redactor del informe: Laura Calvanelli, Italia
Facilitador: Marja Hermans, Bélgica

4.1 Condiciones de vida y de trabajo

El debate se ha centrado principalmente en la situación de los trabajadores inmigrantes, quienes se exponen a formas de explotación extremas. No figuran en las estadísticas sobre pobreza, no tienen voz ni rostro. ¿Cómo mejorar sus condiciones de vida y trabajo? Cuando los trabajadores inmigrantes no disponen de un permiso de trabajo, se exponen aún más a ser explotados. Hay que iniciar gestiones para que su presencia sea visible y legal. El taller analizó la propuesta de otorgar el derecho a voto a los trabajadores inmigrantes, lo que permitiría que establecieran el diálogo con los políticos e insistieran en ciertos derechos básicos.

Para los participantes, es un tema candente el referente a las viviendas desocupadas e insalubres que existen en muchas ciudades. La pobreza oculta sigue aumentando entre los discapacitados, las familias que sólo perciben un salario, y las monoparentales.

Condiciones de vida y de trabajo
« Hoy en día es corriente ver a muchos jóvenes cargando con tres trabajos mal pagados, en la hostelería o en hospitales, por ejemplo, para llegar a lo que es un salario « normal ». En Suecia, no hay bastantes formaciones profesionales para estos jóvenes. » Suecia
« En Irlanda, el Migrant Rights Centre ha puesto en marcha dispositivos y ayudas para los trabajadores inmigrantes, sean o no naturales de la Unión Europea. También está el Migrants Forum, que se ocupa de invitar a la gente, como por ejemplo los políticos. Llevamos a cabo una labor documentalista y de investigación sobre la vivencia de los trabajadores inmigrantes, quienes a menudo se ocupan de los trabajos más duros, peligrosos e insalubres. La mayoría trabaja para profesionales; los necesitamos para cuidar de nuestros hijos, ya que hay cada vez más mujeres que trabajen en Irlanda. Su permiso de residencia depende del permiso de trabajo, de uno o dos años: así que es fácil que se encuentren sin papeles. Para los empresarios, el permiso de trabajo es un arma que utilizan contra ellos. Y cuando éste no es necesario, a menudo se presentan problemas en el pago de los costes sociales e impuestos. Un gran número de inmigrantes desconoce sus derechos, y algunos empresarios no están al

corriente de que los inmigrantes tienen derechos.» Irlanda
« En España, hay muchos trabajadores temporales inmigrantes, viviendo en condiciones lamentables, ignorando a qué tienen derecho, y explotados. Debería hacerse algo por ellos a nivel Europeo. » España

4.2 Crear las condiciones que llevan a la participación

La heterogeneidad de los niveles de participación es otro de los problemas en los diferentes Estados Miembro. La Unión Europea tendría que definir criterios y líneas directrices de manera precisa, lo que garantizaría que fuera real en todos los países la participación de personas en situación de pobreza.

Se precisan asimismo cofinanciaciones, puesto que las pequeñas organizaciones no gubernamentales no disponen de los medios para aprovechar las vías de financiación que proporciona la Unión Europea. Para que participen las pequeñas organizaciones, se requiere formación y refuerzo de sus capacidades.

Organización local, regional y nacional
« El nivel local es el más importante. Es el lugar fundamental donde las experiencias de los ciudadanos, que no suelen tener ni voz ni voto, pueden ser confrontadas. Vengo de Roma, y allí procuramos poner en marcha una nueva forma de trabajo, basada en el encuentro entre funcionarios públicos y comunidades locales. » Italia
« Hace seis meses, creamos un grupo consultivo sobre el Plan Nacional de Acción, lo que nos ha afianzado en la idea de que había que empezar a nivel local. En el Reino Unido, hay muchos compromisos escritos para animar a la participación, sin embargo, seguimos esperando que se lleve a cabo una verdadera participación en el plano local y regional. No se trata de fundamentar el proceso en una serie de pequeños planes, sino que éste parta del nivel local, nutriendo planes de envergadura más general. Por ejemplo, en Escocia algunas de las estadísticas deberían figurar en el Plan Nacional. » Reino-Unido
« Hay un proyecto que funciona bien en varias provincias; las autoridades tendrían que darle curso. No deberían parar al cabo de seis meses los proyectos que dan buenos

resultados. Necesitamos proyectos a largo plazo, que se articulen en las redes. Hay que sacar provecho de la experiencia aleccionadora de los proyectos, evitando que un nuevo proyecto repita los mismos errores.»
Francia

4.3 Nuevas formas de pobreza

La falta de acceso a las tecnologías de la información y comunicación surge como una nueva forma de pobreza, sobre todo para los más jóvenes. Éstos no pueden realizar búsquedas en Internet, sin acceso; en consecuencia, aumentan las desigualdades en la escuela. Se podría hacer más, a nivel europeo, para que mejorase el acceso de las pequeñas organizaciones y grupos locales a las tecnologías de información y comunicación.

Debate entre el panel y los participantes

En el capítulo precedente, hemos visto que las discusiones en los talleres iban enfocadas en base a una serie de problemáticas. La sesión plenaria tomó la forma de un debate entre los participantes de los talleres y los miembros del panel. En este capítulo presentamos las preguntas y respuestas reagrupadas por temas.

Presidente de la sesión:

Profesor Seamus O' Cinneide, Universidad de Maynooth, Irlanda

Miembros del panel:

- **D^a Mary Coughlan, Ministra Irlandesa de Asuntos Sociales y de la Familia**
- **D^a Marie Arena, Ministra belga de Integración Social, Política en las Grandes Ciudades, Igualdad de Oportunidades y Función Pública**
- **D. Armino Silva, Director de la unidad exclusión social de la Dirección General de Empleo y Asuntos Sociales de la Comisión Europea**
- **D^a Brigitte Weinandy, miembro luxemburgués del Comité de Protección Social de la Unión Europea, y Consejera de dirección 1^{er} rango del Ministerio de la Familia, Solidaridad y Juventud – Servicio Nacional de Acción Social**
- **D. Ludo Horemans, Vicepresidente de EAPN**

El Profesor Seamus O' Cinneide inició la sesión, recordando a los participantes que la Presidencia Irlandesa se compromete a dar continuidad a las propuestas y recomendaciones, producto del 3^{er} Encuentro de Personas en Situación de Pobreza y Exclusión Social. La Ministra **Mary Coughlan** también se comprometió a conjugar las recomendaciones del Encuentro con las

conclusiones de las Conferencias de la Presidencia Irlandesa, que llevaban por tema: « Reconciliar movilidad e inclusión social: papel del empleo y de la política social » y « Familias, cambios y política social europea ». Invitó a una de las participantes holandesa, la Sra. **Sandra Chistian**, a que presentara una parte de las conclusiones sobre la Conferencia: « Familias, cambios y política social europea ».

Testimonio sobre la familia: Sandra Christian
<p>La Sra. Sandra Chistian, procedente de Holanda, ofreció un emotivo testimonio basado en su experiencia personal. Explicó de qué manera su propia realidad e inquietudes de cara al futuro, como abuela que vive sola con sus nietos, se encuentra en todos los Estados Miembro de la Unión Europea. La Conferencia Europea sobre la Familia y la Inclusión Social, organizada por la Presidencia Irlandesa, le devolvió la confianza al darse cuenta de que otras personas se encontraban confrontadas a los mismos cambios de esquemas y valores familiares, como a ella misma le estaba ocurriendo, y viviendo el mismo tipo de preocupaciones a la hora de ocuparse de niños y personas mayores. Solicita a la Ministra de la Familia que transmita el siguiente mensaje al Consejo: nos incumbe velar por que nuestros hijos tengan una vida mejor que la vida que nos ha tocado vivir.</p>

Ronda de preguntas sobre diversidad y discriminación: acceso a los servicios básicos
¿Cuál es la política que Uds. cuentan poner en marcha para garantizar que la seguridad social no acabe desembocando en el terreno de “hágalo Ud. mismo”?
¿Cómo puede la Unión Europea fomentar la inserción de los diversos grupos afectados por la discriminación, cuando su representación es mínima en la elaboración de políticas y excesiva con respecto a las medidas punitivas?
¿Cómo llegar a una política que no estigmatice, en lo que concierne a todas las formas de discriminación, de tal manera que se consiga acceder al trabajo, a unos mínimos sociales, a la vivienda?
¿De qué manera se puede garantizar el suministro de servicios básicos dirigidos a las personas en situación de pobreza y exclusión social?
¿Cómo mejorar la movilidad de las personas discapacitadas, cuando viven dificultades para acceder a los lugares públicos?
¿Cómo se va a procurar facilitar a los inmigrantes sin papeles el acceso a los documentos adecuados?
¿De qué manera van a mejorar los dispositivos para el cuidado de niños, para que los padres solos puedan participar en mayor medida?
¿Qué se ha hecho en cuanto a la convalidación de diplomas, de cara a la inserción de inmigrantes? « Mi diploma en Italia no es válido; a pesar de mis cualificaciones profesionales, me ofrecen empleos donde se busca mano de obra. »

La Ministra Mary Coughlan señala para empezar que cada Estado padece sus propias flaquezas en materia de pobreza. Por ejemplo, cuando se trata de pobreza relativa, cuanto más gente se encuentra en activo, más se intensifica la distancia entre éstos y los parados. Es preciso que queden garantizados los derechos de las personas que provienen de un tercer país. Hay bastantes leyes, pero poca justicia. Es difícil aplicar las leyes. Las familias monoparentales son particularmente vulnerables. Durante la Presidencia Irlandesa, se iniciaron gestiones para conciliar vida profesional y familiar, pero aquí, también, la dificultad se presenta para que los empresarios acepten la flexibilidad en el tiempo de trabajo y el trabajo parcial, por ejemplo.

Y añade: « La cuestión relativa a las modalidades de implicación de la sociedad civil, así como las modalidades para una plena y completa participación, son temas que todavía quedan por resolver. En Irlanda, en lo sucesivo, mantendré reuniones con todas las organizaciones en el contexto de un ejercicio de ajuste presupuestario. El enfoque llamado « ascendente » puede resultar muy productivo; por citar sólo un ejemplo, recientemente he llevado a cabo, con un gran número de grupos locales, una consulta sobre la familia, abierta a todo el que lo deseara.

Intentar realizar cambios políticos puede ser una tarea frustrante, pero debemos trabajar juntos por una mayor autonomía y mejor acceso a la vida política, antes que perdernos en vanos enfrentamientos. Utilicemos la imaginación para que la gente logre en mayor medida ser dueña de su destino, por ejemplo, a través de la formación. Nosotros, los políticos, contamos con gente como Uds. para que nos digan las cosas tal como son. »

La Ministra Marie Arena reaccionó ante estas cuestiones, afirmando: « Debemos velar por que la gente consiga alimentarse, acceda a la cultura, a la ciudadanía, a la educación. Cuando estos derechos básicos no están satisfechos, hablar de participación es un lujo. El Estado no debe eximirse de su responsabilidad depositándola en las ONGs. Es de incumbencia de los gobiernos asegurar que existen dispositivos en materia de vivienda, educación y renta mínima. Nos encontramos ante una situación contradictoria: por un lado, el empeño por erradicar la pobreza de aquí al 2010 y, por otra parte, la existencia de una serie de directivas que prescriben una reducción de las actuaciones en el ámbito de la protección social. »

En respuesta a la cuestión referente a los derechos de los migrantes, habló de las diferentes dimensiones de la pobreza, de la importancia de los derechos fundamentales y la necesidad de tener en cuenta a los inmigrantes clandestinos.

« Debemos hablar de los inmigrantes de un punto de visto europeo. Si un país opta por la generosidad, puede socavar la solidaridad y acabar con la generosidad. En Holanda, por ejemplo, la política era tan abierta que fue imposible seguir manteniéndola, pasando a partir de ese momento a aplicar una política menos generosa que en otros Estados Miembro de la Unión Europea. » Y añade que « En Bélgica existe un Centro por la Igualdad de Oportunidades,

responsable del seguimiento y la aplicación diaria de las leyes relativas a cualquier forma de discriminación. Es una herramienta que puede interesar a otros Estados Miembro. »

En lo referente al acceso a la vivienda, la **Ministra Arena** pasó a describir una situación donde un número creciente de propietarios sin escrúpulos ganan dinero a costa de los pobres. Cita como ejemplo un edificio de cinco plantas cuyo sótano, desprovisto de aseos y duchas, había sido alquilado a 15 inmigrantes ilegales, por lo que cada uno de ellos pagaba el importe de 250 € al mes. En su opinión, esto se solucionaría creando servicios públicos de acompañamiento, dirigidos a los propietarios para renovar las viviendas insalubres, logrando así ofrecer viviendas decentes por un alquiler asequible.

El Señor Armindo Silva, de la Comisión Europea, hizo un repaso sobre la inserción de los migrantes y solicitantes de asilo. Recuerda que estos últimos años se destacan por la llegada masiva de inmigrantes clandestinos, planteando en consecuencia graves problemas de inserción social, que no pueden ser resueltos únicamente por el mercado laboral. La inserción social de los migrantes y solicitantes de asilo pasa a ser, a nivel europeo, una prioridad del programa EQUAL.

« En estos momentos, estamos analizando los primeros resultados de la evaluación de este programa. Otro problema grave es el de la inserción de minorías étnicas, problema que se agrava con la ampliación. Es preocupante la situación de las poblaciones gitanas en algunos Estados Miembro, tal como lo indican los memorándums conjuntos sobre inclusión. En los antiguos regímenes comunistas, la población gitana se beneficiaba de programas de empleo especiales; estos programas han desaparecido al tiempo que caía el régimen comunista. Los Gitanos constituyen una parte importante de la población en varios de los nuevos Estados Miembro, como por ejemplo Hungría. Por tanto, sería necesario que a nivel europeo se estudiara la manera de proceder ante la gravedad de la situación de pobreza y exclusión social que afecta a los Gitanos. Hasta ahora, en los programas de la Unión Europea hemos ido obrando en base a un enfoque horizontal, sin contemplar disposiciones particulares en función del origen étnico. Por el momento, la situación social de mujeres y niños gitanos está al orden del día, ya que los informes nacionales sobre inclusión social han puesto en evidencia que estas comunidades viven problemas específicos, que requieren sean resueltos. »

« Disponemos de una legislación europea contra la discriminación que, desde el pasado año, debería ser aplicada. Sin embargo, ésta ley todavía no ha sido introducida en el derecho interno de algunos Estados Miembros. Por tanto, ha de ser reforzado el diálogo en los propios Estados Miembro, estableciéndose debates a todos los niveles. »

Vemos cómo esta preocupación por la pobreza se va integrando cada vez más en las políticas. Irlanda, por ejemplo, ya disfruta de una herramienta que mide el impacto de las políticas en la pobreza, facilitando su carácter transversal. Esta

herramienta puede llevar a que se susciten actuaciones en todos los campos políticos. Se podría avanzar, de un punto de vista europeo, en base al Tratado Constitucional que contempla la lucha contra la exclusión social integrada entre las preocupaciones horizontales a tomar en cuenta en las demás políticas comunitarias, así como en la Carta de Derechos Fundamentales.

D^a Brigitte Winandy comparte las preocupaciones aquí expuestas, en particular las cuestiones relativas a la situación de las minorías, y afirma que: « Se trata de uno de los principales desafíos en la segunda fase de los PNA/Inclusión. La mayoría de los Planes Nacionales de Acción prevé el establecimiento de medidas que terminen con los problemas que padecen las minorías, y hay debates en curso sobre las modalidades para efectuar el seguimiento de los progresos. »

Con respecto al tema de la repartición de la riqueza, en un contexto donde la pobreza aumenta al mismo ritmo que aumenta la riqueza, ella considera que:

« Los sistemas implementados en los 15 « antiguos » Estados Miembro, en materia de renta mínima, seguridad social e integración de las minorías, evidencian de la voluntad de repartir las riquezas. Se están desplegando notables esfuerzos para que estas medidas sociales sean perennes, de tal manera que las personas en situación de pobreza sigan pudiendo acceder a ellas. »

Ronda de preguntas sobre: La participación : dar la palabra a los privados de voz
¿De qué manera puede ser integrada la voz, de los nunca escuchados, en el desarrollo de las políticas de lucha contra la pobreza?
¿ Que se puede llevar a cabo para mejorar las condiciones de vida y trabajo de los trabajadores inmigrantes?
¿Cómo equilibrar el desfase educativo de los niños que no pueden acceder a Internet?
¿Qué pasos dar para erradicar la trata de niños?

La Ministra Arena insiste en que, en su opinión, los testimonios que nacen de la vivencia precisan de acciones inmediatas. Y añade: « Asimismo, necesitamos una perspectiva a medio y largo plazo para conseguir nuestro objetivo, a saber, la erradicación de la pobreza de aquí a 10 años. Las personas que viven situaciones precarias precisan ser informadas en un lenguaje sencillo, que les permita conocer sus derechos. »

En lo referente al tema de la trata de niños, **la Ministra Mary Coughlan** recalca que dicho tráfico es por supuesto inaceptable. En su opinión, el problema de la trata de seres humanos va más allá de las fronteras nacionales de la justicia y asuntos internos. Su deseo es que este expediente avance a nivel europeo, y hará todo lo posible para que se procuren los recursos necesarios y la voluntad política, conjugando ambos para poner término a este problema.

La Ministre Marie Arena comparte su definición sobre participación:

« Tratándose del tema de la participación, existen diversos modos de fomentar la participación directa en el contexto de la democracia representativa, por lo que deberían ser reforzadas dichas modalidades, incitando a la gente a que vote. La participación de ninguna manera debería ser el patrimonio de una élite. Por ejemplo, en Bélgica se acaba de votar una ley que otorga el derecho de voto a los extranjeros, a pesar de que un sondeo de opinión mostraba que más del 60% de los belgas se oponía. Ha sido necesario un fuerte liderazgo para superar miedos no fundados. »

D. Armindo Silva volvió a problemas mayores, a los que se aludió en la ronda de preguntas, y que merecen una mayor atención:

« Por una parte, las condiciones de vivienda de los migrantes y, por otra parte, la utilización de las tecnologías de la información, y el vínculo que se establece con la exclusión social. En el contexto del Programa de Acción Comunitario de Lucha contra la Exclusión Social, la Comisión está llevando a cabo dos importantes estudios sobre estos temas, cuya finalidad es el registro de buenas prácticas y mejorar el enfoque de los esfuerzos. »

En lo que se refiere a cómo hacerse escuchar, **D^a Brigitte Weinandy** examina cuáles son los mejores factores a aplicar para conseguir que se escuche a los privados de vos.

« Puesto que una participación más directa no resolverá los problemas que viven las personas en situación de pobreza, es importante hacer referencia al lobbying. Las personas en situación de pobreza necesitan grupos de presión que defiendan sus intereses. Una participación más directa no resolverá el conjunto de los problemas a los que nos enfrentamos. En los sistemas de democracia representativa, la representación de intereses varios se expresa a través de organizaciones que entablan el diálogo con los políticos. Uno gana en fuerza cuando su discurso pasa a través de una ONG, perdiendo fuerza si defiende sus problemas sin ese apoyo. Pueden delegar esta tarea a personas que estudiarán los expedientes y entresacarán los intereses comunes a muchas personas. »

Ronda de preguntas sobre estructuras y políticas de participación
Las directivas europeas conducen a la privatización de la energía. Por experiencia sabemos que esto se traduce en una imposibilidad de acceder a la energía, primera etapa de la exclusión social. Con la liberación del mercado, ¿el propósito de Europa es reforzar la dualidad social? ¿Las autoridades europeas pueden comprometerse a contrarrestar las consecuencias de estas directivas europeas, y pueden aportar información sobre cómo conciben la liberalización energética?
¿Puede dar ejemplo la UE, recomendando la organización y financiación de un encuentro nacional en cada uno de los Estados Miembro, en el marco del proceso de los PNA/Inclusión? ¿Qué podría aportar el Consejo de Ministros para que se lleve a cabo esta propuesta?

¿Cómo pueden las ONGs pequeñas incrementar sus probabilidades de acceso a las financiaciones comunitarias?
Compendio de nuevos métodos formativos para la participación
Para poder participar, se requiere un mundo asociativo fuerte. ¿Cuáles son sus propuestas para garantizar recursos sostenibles para las asociaciones, al tiempo que se garantiza su autonomía?
Preferiríamos que la lucha contra la pobreza extrema esté relacionada con el fraude fiscal, en vez del acoso a personas en situación de pobreza. ¿Qué cuentan poner en marcha contra el fraude y las evasiones fiscales?
La gente se enriquece a expensas de los trabajadores. Las compañías licencian sin dificultades, y cierran para ir a instalarse donde la mano de obra es más barata. ¿En que medida pueden influir en las políticas empresariales para evitar el traslado y que se lleven el capital?
Una condición esencial para la participación, permitiendo que se logre con éxito el proceso participativo, es que los políticos estén abiertos al diálogo. Un gran número de las delegaciones presentes se quejan de no encontrar puertas de acceso para entrevistarse con los políticos, quienes se distancian de las asociaciones, socavando sus esfuerzos y rechazando a quien se mete en « sus asuntos ». ¿Cómo incitar al político a asociarnos activamente en la toma de decisiones? ¿Qué podemos hacer, qué debemos ofrecer para conseguir el diálogo? ¿Cómo colaborar con el político para que incorpore el discurso de las personas en situación de pobreza?
Las políticas europeas de lucha contra la exclusión social – por ejemplo, el método abierto de coordinación – procuran que recaiga en los Estados Miembro la responsabilidad sobre inclusión social, dejándoles solos ante su libre arbitrio. ¿Cómo conseguir que estas leyes « blandas » adquieran un carácter más obligatorio?
¿Puede definir la UE criterios y líneas directrices precisas que velen por que la participación de personas en situación de pobreza sea en cada país una realidad?
EAPN elaboró un estudio sobre indicadores de participación social, sin embargo no se ha dado curso al mismo. ¿Qué seguimiento piensan aportar a los indicadores?

La Ministra Mary Coughlan responde que « es difícil establecer un nexo entre las directivas europeas y la manera en que cada gobierno aborda los problemas. El « método abierto de coordinación », que coteja las mejores prácticas de los Estados Miembro, aparece como una herramienta notable para establecer este vínculo.

Con respecto al tema de la financiación, y en particular en lo que concierne a las pequeñas ONGs, **la Ministra Mary Coughlan** considera que ha de ser abordado de manera pragmática. Las subvenciones fluyen hacia las redes, y éstas las distribuyen a continuación a grupos más reducidos. Cuando las iniciativas particulares dan lugar a modelos que presentan excelentes resultados, éstos pueden ser integrados ulteriormente. Asimismo, los problemas han de ser abordados en base a la globalidad de sus facetas: autonomía, cuidado de niños,

defensa, relaciones familiares, por sólo citar algunos aspectos que contribuyen en la calidad de vida. El problema que subyace es que, en los debates políticos, cada uno de estos aspectos se aborda de manera aislada.

La Ministra Marie Arena sostiene que «el acceso a la formación es imprescindible, ya no sólo para los más vulnerables, sino también para los funcionarios. En Bélgica, se contratará a personas en situación de pobreza para que ayuden a los funcionarios a crear las condiciones precisas para la adecuada implementación de las políticas. » En respuesta a la pregunta sobre la privatización de los servicios públicos, se declara manifiestamente opuesta a la liberalización: « No podemos ir diciendo que necesitamos una Europa Social fuerte y al mismo tiempo ir privatizando ciertos servicios como, por ejemplo, el agua. »

En cuanto a los indicadores, responde diciendo que a su juicio son necesarios, no obstante, las cifras no bastan e incluso, a veces, encubren la realidad. Cuando la gente habla de tasas del paro, dejan de visualizar el rostro del parado. Los datos cualitativos también pueden impactar en gran medida. En Bélgica, existen varias herramientas que permiten medir la eficacia de las acciones emprendidas.

D. Armindo Silva señala que « las problemáticas planteadas por los talleres son profundas y, sin duda, otros colegas serían los más indicados para dar respuesta a ciertas cuestiones, tales como el fraude o la energía, por ejemplo. Sería necesario que una delegación más extensa, incluyendo a dichos colegas, asistiera a este encuentro aportando respuestas serias a la totalidad de las cuestiones planteadas. »

Y prosigue:

« En lo que concierne a la pregunta sobre legislación europea, se acusa a las disposiciones legislativas de ser poco coercitivas. Los que trabajan en el desarrollo de esta legislación en sus propio país tienden a considerar que la Unión Europea es el último recurso. Parece más adecuado preconizar « un aumento de los poderes ahí donde se encuentran los problemas». Nadie, en la Unión Europea, se proclama a favor de la armonización de la legislación en base a la perspectiva social, y pocos son los que secundan una política social europea centralizada, cuando muchas voces salen en defensa del método abierto de coordinación. Esto no quiere decir que no debemos esforzarnos por decretar principios generales en materia de renta mínima, o por incorporar otro tipo de medidas, si consideramos el temor que despierta el hecho de que la extrema diversidad de herramientas no sea capaz de garantizar un modo de vida digno.

Para el Fondo Social Europeo la lucha contra la pobreza y exclusión social ya es una prioridad. Se está dedicando el 20% de la totalidad de los fondos a actuaciones en este campo, sin embargo, hay quienes se preocupan de la accesibilidad de los fondos. En la legislación en curso se da la posibilidad de acceder a pequeñas subvenciones, pero no es seguro que se estén aplicando

los objetivos de la reforma de 1999. Ciertas ideas sobresalen por lo que es preciso dedicarles un mayor tiempo, como por ejemplo la creación de un fondo de garantía para las pequeñas ONGs. »

D^a Brigitte Weinandy opina que, en términos legales, la transferencia de competencias del nivel nacional hacia el europea dará problemas en ciertos ámbitos, debido a que estas políticas se distanciarán del terreno local y nacional. Los Planes Nacionales de Acción y el método abierto de coordinación, entre las políticas no coercitivas, no producen un impacto decisivo. La presión por parte de los pares puede llegar a ser de gran eficacia, y constituye uno de los aspectos más positivos de todo el proceso, puesto que induce a los Estados Miembro a adoptar compromisos, los cuales serán presentados en los informes de anticipo.

D. Ludo Horemans tomó la palabra en nombre de la Red Europea de Asociaciones de Lucha contra la Pobreza y Exclusión Social (EAPN): « Quisiera recordarles algunos elementos importantes relacionados con la EAPN, con respecto a nuestra actividad a nivel nacional y nuestras acciones de presión a nivel europeo. El logro de nuestros objetivos como red paneuropea depende del éxito que se obtenga a nivel nacional. Por tanto, Uds. tendrán que ejercer presión en el plano nacional si queremos obtener algo del lobbying a nivel europeo. »

Recuerda asimismo a los participantes que « las conclusiones del 3^{er} Encuentro serán presentadas por la Ministra Mary Coughlan al Consejo de Ministros. La observación del Sr. Silva, en nombre de la Comisión Europea, según la cual afirma que las cuestiones planteadas aquí van más allá de las competencias de los Ministerios de Empleo y Asuntos Sociales, incluso más allá de las competencias de la correspondiente Dirección General, plantea temas de interés para la Red. La Red considera que se requiere un apoyo y recursos financieros que den autonomía y refuerce las capacidades de las ONGs, y que, para conseguirlo, éstas deben poder acceder a los fondos europeos. »

Conclusiones

La Ministra Mary Coughlan esboza una rápida recapitulación de las conclusiones más destacadas, reafirmando en la idea de que los temas claves a retener son los siguientes:

- ❑ La valía de un partenariado constante entre los diferentes actores;
- ❑ que dicho partenariado puede conducir a intercambios provechosos para el desarrollo político;
- ❑ que el intercambio de experiencias es el motor que lleva a una acción eficaz;
- ❑ que la participación activa se traduce en mejoras, tanto en la política como en su implementación;
- ❑ que las principales partes interesadas deben estar bien organizadas y disponer de recursos suficientes.

La Ministra Coughlan felicita a los organizadores del evento, recordando que informará del 3^{er} Encuentro al Consejo de Ministros.

D^a Maria Marinakou, Presidenta de EAPN, presenta las siguientes observaciones en nombre de EAPN:

El sondeo llevado a cabo, y que ha sido objeto de debate durante el Encuentro, refuerza el valor de los testimonios directos transmitidos por los participantes en los talleres. Pone en evidencia los límites de las estructuras y sistemas, cuyo objetivo es que se asigne un papel más activo a las personas, para que ellas mismas sean parte de la solución, y no parte del problema. El proceso de elaboración del Plan Nacional de Acción ha dado lugar a notables avances, sin embargo, queda todavía por hacer en lo que concierne a la voluntad política.

Enuncia algunas recomendaciones:

- La Comisión europea podría intensificar el poder coercitivo de ciertas directrices, ampliando así la responsabilidad de los Estados Miembro.
- Es preciso un aumento de las subvenciones para financiar la participación a nivel nacional.
- Para dar respuesta a las necesidades básicas, se requieren sistemas de protección social globales.
- Hay que dotar de recursos más adecuados dirigidos a la formación y el aprendizaje continuos.
- Por “más empleos” se debería entender: más empleos de mejor calidad, y en ningún caso, empleos inciertos y precarios.

A continuación, resalta que no se trata únicamente de establecer un sistema de seguridad económica mínima; también es una cuestión de igualdad, solidaridad y justicia. Negar estos tres aspectos acarrea consecuencias, tanto para la Europa económica, como para la Europa social. Hemos podido escuchar muchos testimonios emotivos sobre discriminación, que desprestigian a las

políticas europeas que ya han sido adoptadas. La carrera por competir económicamente, sin consideración para la inclusión social, crea divisiones que acabarán dañando a la prosperidad económica. La privatización de los bienes y servicios, sin que se tome en cuenta la inclusión social, acentuará el fenómeno de los sin techo, de la fragmentación de la célula familiar y subirá la factura social. Necesitamos una Europa que se fundamente en los derechos humanos, estableciendo que la lucha contra la pobreza sea la primera de sus prioridades .

« Contamos con que la **Ministra Mary Coughlan** haga buen acopio de las conclusiones de la conferencia, preste atención a las aspiraciones de las personas en situación de pobreza y exclusión social, e informe de todo ello al Consejo de Ministros. No se puede pedir a los 68 millones de europeos que viven en la pobreza y exclusión social que esperen pacientemente el momento ideal, que esperen a que se reúnan todas las condiciones precisas para poder acometer con los problemas que les afectan; es ahora cuando necesitan que mejore su nivel de vida. »

Reflexión : de la teoría a la práctica

Divergencia entre teoría y práctica

La divergencia existente entre la teoría de la inclusión y su práctica, se ha visto expresada en los testimonios personales y los ejemplos expuestos por los participantes. Los participantes analizaron la repercusión de las directivas europeas y de las acciones de las grandes empresas en su propia vida. La falta de apoyo a los derechos fundamentales es lo que más llama la atención – factor a tomar en cuenta en la implementación de la nueva Constitución Europea. Los participantes explicaron por qué motivo las organizaciones o individuos, que perciben de las agencias públicas un subsidio, temían comprometerse en las actividades de una campaña. Los miembros del panel comparten la mayoría de las preocupaciones aquí mencionadas por los participantes. Sin embargo, quedaron sin allanar ciertas divergencias resultantes de una serie de problemáticas analizadas, que precisaban de un mayor tiempo de debate.

Problemas que requieren ser analizados en profundidad

a) Cómo mejorar los métodos de implicación de las personas en situación de las personas en situación de pobreza, a través de organizaciones representativas o mediante el contacto directo con las estrategias políticas:

las discusiones llevadas a cabo en los talleres indican que las personas en situación de pobreza y exclusión preferirían poder expresarse directamente, esperando de las redes y organizaciones apoyo y formación que les permita alcanzar este objetivo. Desean participar activamente en las organizaciones y redes, donde esperan que se escuche su experiencia colectiva. Los poderes públicos, que pretenden fomentar su participación, deben procurar consultar con organizaciones que practiquen este tipo de participación directa.

b) La consulta a los usuarios y la consulta llevada a cabo sobre políticas, ¿son procesos concomitantes?

El resultado de la encuesta sugiere que a nivel nacional se dan pocas diferencias entre la consulta a los usuarios y el influjo en las políticas. Es decir, el hecho de consultar en mayor medida a los usuarios, en lo referente a la elaboración y suministro de servicios, puede repercutir de manera muy favorable en el aumento de la calidad de los servicios. No obstante, quizá sea conveniente distinguir entre, por una parte, el debate sobre la calidad de los servicios y, por otra parte, la toma de decisiones políticas relativas a la forma y categoría de los servicios propuestos, y la financiación concedida. Por lo general, los poderes públicos optan por dividir las necesidades en subcategorías, lo que permite, a su parecer, un enfoque óptimo de los recursos. Para los participantes, tal como resaltaron en sus intervenciones, un enfoque de este tipo lleva inherente una serie de riesgos: caer en el aislamiento, estigmatización y caridad, en vez de actuar en justicia. Las medidas han de ir vinculadas a las políticas de integración y demás formas de pobreza y exclusión, para que la pobreza sea vencida de forma integral. Este aspecto fue recalcado de manera especial durante el debate sobre privatización de la energía y del agua.

c) Relaciones entre política de protección social y medidas de erradicación de la pobreza:

Es preciso que los esfuerzos sean intensificados para que sean sostenibles las medidas de protección social existentes, de tal manera que las personas en situación de pobreza sigan recibiendo sus beneficios. Se da una paradoja entre, por una parte, el objetivo de erradicación de la pobreza para el 2010 y, por otra parte, las directivas que preconizan una reducción de las intervenciones en el ámbito de la protección social. Los dispositivos públicos de seguridad social, fundamentales para las personas en situación de pobreza y exclusión social, peligran debido a la posible suspensión de las partidas presupuestarias en el marco de la racionalización y/o liberalización.

Problemas para los que ya existe un compromiso común

A lo largo del 3^{er} Encuentro se expresó reiteradamente el posicionamiento a favor de los derechos humanos, y la oposición a todo tipo de discriminación. La experiencia directa e inmediata de los participantes puso en evidencia el desajuste existente entre los compromisos teóricos y la realidad cotidiana. La discriminación hacia los gitanos, los refugiados y solicitantes de asilo, en vez de ir en disminución, sigue aumentando. Se hizo referencia a la creación leyes que sancionaran el incumplimiento de los compromisos políticos. Se vio conveniente recomendar, a corto plazo, que se recurriera en mayor medida al método abierto de coordinación, con objeto de que se ejerza presión entre los pares. A esto hay

que añadir el refuerzo de la cooperación y/o del seguimiento en varias áreas que sin duda lo precisan:

1. Definición de los mecanismos estructurales, común para el conjunto de los Estados Miembro « sobre lo que entienden por mecanismos estructurales que asocian a personas en situación de pobreza y exclusión en la elaboración e implementación de las políticas ». Esta definición tendría que ir acompañada por unas líneas directrices relativas a la asignación de recursos, que aseguren la eficacia de los mecanismos, así como la evaluación de resultados de los procesos participativos.
2. Un programa que optimice las condiciones de vida y trabajo de los trabajadores inmigrantes, integrando ejemplos ya existentes de actuación en este ámbito.
3. Líneas directrices comunes sobre las respectivas funciones de gobiernos nacionales y ONGs, en cuanto al fomento de la participación de personas en situación de pobreza y exclusión social, a tono con formaciones en métodos que lleven a una participación real.
4. El compromiso de que las redes sean subvencionadas a nivel nacional, y a través de éstas se apoye a organizaciones y grupos más pequeños.
5. Un mejor acceso, para las ONGs pequeñas, a los Fondos Sociales Europeos.
6. Análisis del impacto de las medidas políticas europeas en materia de pobreza, que inciden directamente en las personas en situación de pobreza, por ejemplo, en lo que se refiere a protección social, privatización de la energía, y condiciones de vida y trabajo de los trabajadores inmigrantes.
7. Acudir en mayor medida a los modelos existentes de formación y refuerzo de capacidades, intensificando los esfuerzos en la homologación de diplomas y facilitar el acceso a las tecnologías de la información y comunicación.
8. Formar a los funcionarios en medidas participativas.
9. Elaboración de políticas a favor de la familia. Incrementar las acciones de cara a los empresarios, presentándoles las ventajas que suponen una flexibilidad de las condiciones laborales en función del modelo familiar: por ejemplo, el trabajo a tiempo parcial es una propuesta interesante para los padres en general y para familias monoparentales.
10. Expresar en un lenguaje sencillo los derechos humanos fundamentales, lo que permitirá el acceso a esta información a todos los residentes.
11. Un programa de acción contra la trata de niños.

Una etapa en el proceso

El ambiente que ha caracteriza el desarrollo de las sesiones ha ido definido por la apertura del diálogo, destacando por la franqueza y el dinamismo de los

intercambios, exentos de amargura y lamentos. La Presidencia Irlandesa ha dado un paso importante en el avance del establecimiento del diálogo político entre personas en situación de pobreza y estrategas políticos. El conjunto de los participantes opina que sería conveniente incluir en el proceso a otros actores, ya que son muchas las áreas políticas que inciden directamente en la pobreza. Asimismo, consideran que este encuentro debe inscribirse en un proceso sostenible que continuará en el 2005, tal como ya fue expresado por la Sra. Jacobs, al comprometerse formalmente en la organización de un Cuarto Encuentro de Personas en Situación de Pobreza bajo la Presidencia Luxemburguesa de la Unión Europea.

Tercera parte: Encuesta

Cuestionario

Sirviendo de preludeo al 3^{er} Encuentro de Personas en Situación de Pobreza y exclusión social, se procedió a la contratación de un analista para llevar a cabo una encuesta, donde se recogiera información sobre los diversos esquemas participativos utilizados en los países de la Unión Europea.

Esta encuesta, presentada bajo forma de cuestionario, tenía como finalidad recoger:

- ejemplos de mecanismos estructurales que incorporen a personas en situación de pobreza y exclusión en la elaboración e implementación de las políticas en los Estados Miembro.
- informaciones y opiniones en cuanto a las redes: en qué medida éstas permiten que la « voz » de las personas en situación de pobreza y exclusión social sea escuchada en la elaboración de los Planes Nacionales de Acción para la Inclusión.
- indicaciones sobre los proyectos que podrían desarrollarse en el futuro.

El cuestionario fue enviado a los miembros del Comité del Programa Comunitario de Lucha contra la Exclusión Social y a los miembros del Comité Ejecutivo de EAPN. En el primer caso, se obtuvieron 11 respuestas gracias a la ayuda prestada por los miembros del Comité de: Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Irlanda, Luxemburgo, Portugal, Reino Unido y Suecia. La encuesta fue llevada a cabo en marzo, antes de la ampliación, sin embargo llegó una respuesta del Ministerio Checo que fue incluida. Por parte de EAPN, fueron 13 las redes nacionales que respondieron al cuestionario: Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Irlanda, Holanda, Portugal y Reino Unido.

El cuestionario solicitaba que se dieran ejemplos sobre los mecanismos utilizados para asociar e implicar a las personas en situación de pobreza y exclusión (así como a las organizaciones donde participan) en la elaboración e implementación de las políticas. Éste iba acompañado por una carta de

presentación, donde se precisaba que por « estructuras » había que entender organizaciones / instancias / servicios permanentes. El término « mecanismo », de más amplia acepción, permitía hacer referencia a los foros consultivos y a cualquier otra forma que establezca una participación directa en la elaboración e implementación de las políticas. El sentido e interpretación de los términos mecanismo o estructura variaba de forma notable de un país a otro, lo que indica que es necesario que se estudie de nuevo estos conceptos. Aquí seguidamente presentamos algunos ejemplos de la encuesta, que permitirán ofrecer una perspectiva del trabajo realizado y de la situación en marzo de 2004.

Ejemplos

Alemania: el alcance de los mecanismos estructurales

El ejemplo de « Beraterkreis » en Alemania ilustra perfectamente el tipo especial de grupos consultivos que se han ido creando en varios Estados Miembro. Sería de gran utilidad, por otra parte, que se realizara un análisis comparativo más profundo de cómo estos comités consultivos están siendo utilizados, y de cuál es el grado de participación de las personas en situación de pobreza y exclusión.

Ejemplo de estructura (no gubernamental)	Alcance	Presupuesto
Beraterkreis – Comité consultivo para la correlación entre pobreza y riqueza, y para los Planes Nacionales de Acción	Nacional	-€ subsidios + otros
Objetivo principal: utilizar la experiencia de las ONGs, organizaciones de autopromoción y expertos, en el acompañamiento del proceso de orientación y evaluación del informe pobreza-riqueza y de los Planes Nacionales de Acción		

Uno de los mecanismos posibles es el Grupo Consultivo de representantes de las organizaciones de ayuda; éste es diferente a los programas gubernamentales, como por ejemplo el “Sozialen Stadt”, programa comunal de integración social en Alemania que centra su labor en la participación. Un estudio más completo de los mecanismos estructurales que benefician a las personas en situación de pobreza, exige un proceso de elaboración y puesta en marcha, donde se tenga en cuenta cuestiones tales como la talla y las estructuras de gobierno internas. Prueba de ello es la respuesta de EAPN Alemania:

« Dar una respuesta completa al cuestionario exige que se lleve a cabo un trabajo de investigación a nivel nacional, regional y local. Y esto es imposible en tan poco tiempo. »

En su respuesta, EAPN Alemania destaca los mecanismos estructurales que deberían ser creados a nivel local y regional, al tiempo que se debería

establecer una relación precisa con el nivel nacional/federal, con objeto de que el nivel de participación y recogida de información fueran satisfactorios.

Austria: servicios dirigidos a sectores específicos

En la respuesta facilitada por diferentes fuentes austriacas, coordinada por el miembro del Comité del Programa Comunitario de Lucha contra la Exclusión Social, se recogen un gran número de ejemplos de servicios dirigidos a grupos específicos: infancia, familias, discapacitados y mayores. Aquí destacamos el ejemplo del apoyo aportado a un Consejo de ciudadanos mayores, donde se aplicaron los principios de consulta y participación.

Ejemplo de estructura (no gubernamental)	Alcance	Presupuesto
Consejo Austriaco de Ciudadanos Mayores	Nacional	143.892 €
El Consejo Austriaco de Ciudadanos Mayores otorga a los mayores el derecho a la co-determinación sobre todas las cuestiones que les conciernen.		

Si se llevara a cabo el seguimiento de las circunstancias que se plantean a las personas en situación de pobreza y exclusión, este tipo de participación se extendería a otros grupos, como mujeres, minorías, sin techo, etc. En la práctica, en particular esto significaría que las iniciativas de lobbying y defensa de los parados y paradas que desean establecer su propia red nacional en Austria se privilegiaran de las mismas disposiciones que el Consejo de Ciudadanos Mayores.

Bélgica: apoyo estructural

El gobierno belga se ha comprometido de manera clara con el principio de la plena y completa participación de personas en situación de pobreza y exclusión, estableciendo las estructuras necesarias para conseguirlo. A la hora de crear las condiciones que permitan una participación libre y abierta, « *el acuerdo de colaboración entre el Estado Federal, las Comunidades y las Regiones* » constituye un modelo de coordinación que podría ser útil a otros Estados Miembro, sobre todo a aquéllos que todavía no disponen de mecanismos para incitar a la participación. La estructura mantiene una relación sólida con otras redes no gubernamentales, quienes a su vez resultan ser el punto de encuentro de las personas en situación de pobreza y exclusión social, y un mecanismo estructural pertinente que da respuesta a las circunstancias complejas de la estructura federal belga.

Ejemplo de estructura (gubernamental)	Alcance	Presupuesto

Servicio de Lucha contra la pobreza, la inseguridad y la exclusión social	Nacional, Regional, Urbano, Rural	400.000 €
---	-----------------------------------	-----------

Para llevar a cabo la consulta directa con los grupos concernidos, la estructura gubernamental depende de la Red Belga Independiente de Lucha contra la Pobreza, que a su vez depende del buen funcionamiento de las redes regionales de lucha contra la pobreza establecidas en función de la estructura federal belga. Estas redes, en su análisis de la situación, ponen en evidencia el desfase que existe entre, por una parte, los objetivos loables y una metodología pertinente y, por otra parte, la realidad. El proceso consultivo todavía no ha encontrado la manera de crear las condiciones que permitan trabajar en un pie de igualdad; además, esta estructura de participación es todavía demasiado reciente para que se pueda hablar de resultados significativos. La respuesta de la Red Belga de Lucha contra la Pobreza indica que bastaría con unos cuantos argumentos estratégicos dirigidos a los recursos, en especial para apoyar el trabajo en red de las organizaciones no gubernamentales a nivel regional, para que con esta misma inversión se generaran muchos más resultados.

Dinamarca : reducir la distancia entre política y práctica

En Dinamarca, los sectores públicos y no gubernamentales han enviado una respuesta mixta, coordinada por el representante en el Comité del Programa Comunitario de Lucha contra la Exclusión Social. Los ejemplos presentados corresponden principalmente a los servicios de la seguridad social. La única alusión a la participación de personas en situación de pobreza y exclusión social aparece en relación a un objetivo que persigue reforzar la implicación de los usuarios y de los voluntarios a través de organizaciones de vecinos. En este punto se reconoce la necesidad de desarrollar un actitud de «colaboración con las personas que fueron marginadas, o que lo están siendo hoy en día». El ejemplo del mecanismo gubernamental escogido en este caso, es una buena muestra de la distancia que, en general, existe entre la política oficial de participación de los más vulnerables y la implementación de esta misma política.

Ejemplo de estructura (gubernamental)	Alcance	Presupuesto
Título de la iniciativa: Consejo a favor de los grupos vulnerables	Nacional	-500.000 €
Principal objetivo: Seguir la política oficial y formular propuestas		

Este ejemplo da prueba del grado de entendimiento sobre la necesidad de desarrollar una estrategia más explícita para que las personas en situación de pobreza participen en la elaboración de las políticas

España: de la teoría a la práctica

En España, los mecanismos gubernamentales y no gubernamentales de implicación de afectados son débiles, se podría decir que inexistentes. Desde el punto de vista de la Red Española de Asociaciones de Lucha contra la Pobreza (EAPN-ES), sólo ATD-Cuarto Mundo está realizando una verdadera reflexión sobre el tema. La Red, prueba de que considera necesaria esta labor, ha creado un grupo de trabajo para el desarrollo de la participación, dentro de los objetivos que buscan dar un nuevo impulso a la EAPN Estado Español. En base a este objetivo, y aprovechando la participación de la delegación española al 3^{er} Encuentro Europeo, se organizará un seminario sobre participación.

En opinión de la Red Española de lucha contra la pobreza, el proyecto europeo de lucha contra la discriminación, en el que colaboran tres organizaciones no gubernamentales, resulta ser el mejor ejemplo de participación.

Ejemplo de estructura (gubernamental)	Alcance	Presupuesto
Programa de acción contra la discriminación, llevado a cabo por tres organizaciones no gubernamentales.	Nacional	-€
Cáritas: trabajo sobre inserción laboral de jóvenes en riesgo de exclusión. Cruz Roja: trabajo sobre inserción laboral de inmigrantes. Fundación Secretariado General Gitano: trabajo sobre inserción laboral de la minoría Gitana. Estos tres programas prevén una línea de trabajo sobre participación de personas en situación de pobreza y exclusión, relacionada con el recorrido que siguen hasta su inserción laboral. Actualmente, estos programas se encuentran en la fase de implementación.		

Se espera que la experiencia que se recoja de estos tres programas influirá en el contenido de los futuros procesos participativos en España.

Finlandia: un enfoque integrado

No existe ningún tipo de mecanismo ministerial que asocie directamente en el proceso de toma de decisiones a las personas en situación de pobreza. En opinión del representante finlandés (funcionario del Ministerio de la Salud y Asuntos Sociales) en el Comité del Programa Comunitario contra la exclusión social, la consulta no obstante forma parte de la cultura del Ministerio, quien dio mucha importancia, en el pasado, a la opinión de las ONGs cada vez que se preparaban reformas o proyectos de ley. El Ministerio de la Salud y Asuntos Sociales insiste, en la respuesta al cuestionario, en el hecho de que el gobierno

finlandés está vinculado a un sistema administrativo que hace plenamente partícipe a la sociedad civil, en su esfuerzo por ser democrático y transparente a la hora de proporcionar servicios. Todo ciudadano puede dirigirse directamente a la administración pasando por diferentes canales: ministerios, políticos, etc. La respuesta del gobierno finlandés también insiste en la utilización de medios de comunicación modernos, como Internet, que permiten estar a la escucha de la opinión de la gente.

Las organizaciones no gubernamentales expresan exactamente las mismas expectativas en cuanto a la participación de personas en situación de pobreza y exclusión; es el caso, por ejemplo, de la **Työttömien Valtakunnallinen Yhteistoimintajärjestö (TVY) - Organización de Cooperación Nacional de Parados de Finlandia** – constituida y gestionada por parados. Todos los que trabajan en la TVY eran parados antes de conseguir este empleo.

El ejemplo aquí presentado de Finlandia establece un nexo entre las medidas de lucha contra la pobreza y el desarrollo de la sociedad civil, mediante mecanismos estructurales de participación en base a un enfoque integrado. Uno de los ejemplos citados por el representante del Comité es el Programa Político de Participación Ciudadana, que es uno de los cuatro programas políticos gubernamentales para el período 2003-2007.

Ejemplo de estructura (gubernamental)	Alcance	Presupuesto
Programa Político de Participación Ciudadana.	Nacional	-€
El programa gubernamental se deriva en cuatro programas políticos. Uno de ellos, el Programa Político de Participación Ciudadana, cubre el período 2003-2007. Se trata de un proyecto de democracia nacional, iniciado para fomentar la participación ciudadana y reforzar el funcionamiento democrático. Su objetivo es el incremento de las viabilidades de participación ciudadana y electoral, la educación para la democracia, y el refuerzo de la democracia representativa. El programa se encarga de coordinar las medidas tomadas para hacer avanzar la democracia. Está previsto prestar una atención particular a la inserción de los jóvenes menos escolarizados, y que disponen de pocos ingresos, puesto que están en situación de exclusión o van a estarlo.		

Francia: estatuto jurídico

La respuesta del gobierno al cuestionario ha analizado, en particular, los aspectos formales en la implementación de los estatutos jurídicos (ver ejemplo), mientras que la respuesta no gubernamental se ha centrado en el surgimiento de valores compartidos en un grupo formado en base a un asociacionismo libre y voluntario.

Ejemplo de estructura (gubernamental)	Alcance	Presupuesto
Título de la iniciativa: Ley 2002-2	Nacional	-€
Objetivo principal: incrementar los mecanismos de participación en estructuras sociales y socio medicales. Concesión de subvenciones a los Centros de Acogida y reinserción social (CHRS) que trabajan en base a este objetivo.		

Hasta la fecha, la ayuda del gobierno a los programas de inclusión social ha ido enfocada principalmente a los servicios y acompañamiento de individuos y familias, sin tener en cuenta a las redes o demás estructuras de participación sobre políticas y medidas de implementación. Los importantes prestadores de servicios pueden, de esta manera, tomar parte en el debate político, a través del Consejo Nacional de Lucha contra las Exclusiones, creado en 1998 después de que fuera votada la ley sobre exclusión social.

Tanto las respuestas gubernamentales como no gubernamentales ponen en evidencia que, hasta ahora, las personas en situación de pobreza y exclusión social no han sido asociadas en ningún momento a los Planes Nacionales de Acción para la Inclusión Social. No obstante, hay algunos ejemplos de iniciativas gubernamentales, como el REALPES/EAPN, en las que el Ministerio concernido ve posibilidades de corregir la actual situación. Un ejemplo significativo es la conferencia sobre pobreza, que fue una ocasión para los diversos grupos de aportar sus puntos de vista en las reuniones que se llevaron a cabo en 8 provincias.

Grecia: definición de una estructura de participación

En el contexto de la encuesta, EAPN Grecia adoptó una definición rigurosa del término « estructura », concluyendo « que no existe ninguna organización que trabaje *explícitamente* por la participación e implicación de personas en situación de pobreza en la definición e implementación de las políticas. »

Según EAPN Grecia, la tendencia existente es *el mayor reconocimiento* de ciertas categorías de pobres: « gracias a las asociaciones, los discapacitados, mayores y mujeres, por ejemplo, tienen mayor influencia en la política que los sin techo, migrantes o familias monoparentales». EAPN Grecia destaca, ya que es la única estructura asociativa que reúne las condiciones necesarias para impulsar un proceso participativo. Se podría articular intervenciones entre la red y la iniciativa gubernamental (el Comité Nacional para la Protección Social). Este último dejó de funcionar desde las últimas elecciones. El miembros del Comité del Programa Comunitario de Lucha contra la Exclusión Social no pudo proporcionar más información para esta ocasión.

Irlanda: una red de redes

El caso de Irlanda es un ejemplo de relación estrecha entre iniciativas gubernamentales y no gubernamentales. El Ministerio de Asuntos Rurales, Comunitarios y del Gaeltacht financia 10 redes nacionales de lucha contra la pobreza, donde participan grupos específicos. Cada red nacional es autónoma y tiene su propia identidad como organización no gubernamental, pero recibe subsidios para financiar al personal administrativo, la elaboración de políticas y su desarrollo.

Ejemplo de estructura (no gubernamental)	Alcance	Presupuesto
Programa de Redes Nacionales de Lucha contra la Pobreza	Nacional	1.450.000 €
<p>Objetivo principal: Ayudar a las redes nacionales de lucha contra la pobreza a reforzar su capacidad para contribuir en la elaboración de políticas a nivel nacional. Proporcionar a las redes nacionales de lucha contra la pobreza capacidad para la formulación política a partir de su experiencia a nivel local y nacional. Hay 10 redes nacionales de lucha contra la pobreza, las cuales representan los intereses de las personas en situación de pobreza y exclusión social:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ European Anti Poverty Network (EAPN Irlanda)▪ Community Workers' Co-op (CWC)▪ Forum of People with Disabilities (FPD)▪ Irish National Organisation of the Unemployed (INOUE)▪ Irish Rural Link (IRL)▪ Irish Traveller Movement (ITM)▪ One Parent Exchange and Network (OPEN)▪ Children's Rights Alliance (CRA)▪ Irish Refugee Council (IRC)▪ Older Women's Network (OWN)		

Estas redes deben, si desean percibir subvenciones, responder a ciertos criterios: asociar e implicar a los grupos que representan, basarse en una ética del desarrollo comunitario y poseer una estructura de representación. Asimismo, han de aportar apoyo a las acciones locales, que pongan en marcha sus propios miembros, para combatir la pobreza o influir en la política; por miembro se entiende: comunidades geográficas, de interés o particulares en situación de pobreza. Pese a que estas redes asientan las bases de la participación del grupo específico que representan, todavía queda mucho por hacer en cuanto al desarrollo del proceso participativo propiamente dicho. El informe sobre la consulta efectuada en el 2002, a propósito de los Planes Nacionales de Acción para la Inclusión, admite que sería preciso optimizar las estructuras de participación.

Italia: un desarrollo socioeconómico local

En el marco de la encuesta, CILAP/EAPN Italia adoptó una definición rigurosa del término « estructura ». En efecto, no existe ninguna estructura gubernamental o no gubernamental que se haga eco de los debates, opiniones y preocupaciones de las personas en situación de pobreza y exclusión social. Pese a ello, los italianos ofrecen un ejemplo de iniciativa gubernamental que podría ser un indicio vanguardista de un futuro compromiso para construir la participación. Este ejemplo pone en evidencia el impacto de una ley nacional (la ley nº 328) que promueve planes de fomento - “Piani regolatori sociali” (planes de fomento de la política social). Estas estructuras públicas locales tratan de poner en marcha un modelo de descentralización. Según opina CILAP, « parece funcionar en algunas grandes ciudades (como Roma y Nápoles) y ciertas ciudades medianas. » CILAP / EAPN Italia espera poder incorporarse a estos planes de fomento de la política social.

Ejemplo de estructura (gubernamental)	Alcance	Presupuesto
« Piani regolatori sociali » (Planes de fomento de la política social)	Urbano	-€
La ley nº 328, votada en el 2000, relativa a la reorganización de la ayuda social y los servicios públicos de carácter social a nivel local, prevé la creación de organismos intermedios, responsables de la planificación de proyectos locales. Ciertas municipalidades han elaborado « Piani regolatori sociali » (Planes de fomento de la política social), que son implementados por las comunidades locales: su objetivo es la promoción de la participación del conjunto de los actores en acciones locales de desarrollo socioeconómico.		

CILAP colabora estrechamente con otras organizaciones no gubernamentales, algunas de las cuales han sido mencionadas como partes interesadas en estructuras de promoción de la participación en otros Estados Miembro (Cáritas, por ejemplo).

Luxemburgo: implicación del mundo asociativo en la elaboración de políticas

Las iniciativas públicas en Luxemburgo proceden de la legislación existente y de las modificaciones de los estatutos jurídicos. El propósito de estas iniciativas, más que la implicación directa de las personas en situación de pobreza y exclusión, es implicar a las asociaciones que las reagrupan. En consecuencia, una ley sometida a voto al Parlamento, en mayo de 2003, prevé la participación de los representantes del mundo asociativo en el « Consejo Superior de la Acción Social » (instancia bastante representativa). En un informe, que ha de ser presentado al Parlamento cada tres años, dicho Consejo define las

necesidades en términos de acciones de lucha contra la pobreza y exclusión social, formulando recomendaciones políticas para que esto se lleve a cabo.

En diciembre de 2003, cuando la nueva ley todavía no había sido aprobada, ATD-Cuarto Mundo, A.S.T.I y CÁRITAS, participaron a una reunión del Consejo Superior como expertos.

Presentamos seguidamente el ejemplo de ASTI, debido a que su afinidad con los derechos humanos constituye una de los aspectos inherentes a la participación: « en el diálogo y los intercambios, no se dejará espacio para la discriminación ». Éste ejemplo destaca, entre todas las respuestas recibidas, como una excepción en cuanto a que insiste en los derechos o la lucha contra la discriminación.

Ejemplo de estructura (no gubernamental)	Alcance	Presupuesto
Nombre de la Asociación: A.S.T.I. Asociación de Ayuda a los Trabajadores Inmigrantes. http://www.asti.lu/ Contrato con el Gobierno (Ministerio de la Familia, Solidaridad Social y Juventud)	Nacional	aprox. 120.000 €
Objetivo principal: Defensa de los derechos e intereses de inmigrantes, y fomento de la participación en la vida pública. <i>(También ha sido financiado por el EQUAL el proyecto de formación para facilitar la inserción de los solicitantes.)</i>		

Con el cambio operado en la legislación, ya no se insiste en la relación servicio-usuario, sino en una consulta más amplia de un punto de vista político. Esta voluntad de implicar a las asociaciones en la planificación y definición de las políticas, se inscribe en un proceso de reciprocidad entre los servicios y una participación más extensa de la sociedad civil. Se construye en base a la idea de que las personas en situación de pobreza puedan expresar sus reivindicaciones a través de las organizaciones que defienden sus intereses.

Holanda: ¿ usuario o ciudadano ?

Para EAPN Holanda, la medida gubernamental más significativa en materia de implicación, sin duda son los « Consejos de usuarios », en funcionamiento desde hace algún tiempo, y cuyo propósito es la representación de los usuarios de servicios a nivel local (residencias de mayores, centros de acogida para los sin techo, comités de solicitantes de prestaciones sociales, etc.).

Son Consejos de un punto de vista legal obligatorios, que perciben subsidios regionales y locales. EAPN se ha asociado con el « LKU (Landelijke Kadertraining Uitkeringsgerechtigden – Formación de ámbito nacional para solicitantes de prestaciones sociales), con la finalidad de conferir a las personas los medios de participar en los consejos de usuarios, donde podrán influir en la política local, regional y nacional. » (Respuesta de EAPN Holanda). Sin embargo, ésta cesó su actividad en el 2004, debido a problemas de financiación (recortes presupuestarios en todos los ministerios). Es decir, la implicación de personas en situación de pobreza, en vez de ir progresando, se encuentra en un momento de retroceso.

Ejemplo de estructura (gubernamental)	Alcance	Presupuesto
Consejo de Usuarios	Nacional	-€
Objetivo principal: Implicar a los grupos de usuarios en los servicios y la política social. Los consejos de usuarios son obligatorios, de un punto de vista legal, pero deben ser organizados y financiados por los poderes públicos regionales, provinciales y locales.		

Portugal: cooperación local y regional

Presionado por el movimiento asociativo, el gobierno portugués ha propuesto la creación de un Foro de ONGs. En opinión de EAPN Portugal, se trata de un importante avance:

« Pese a que este Foro no instaura ningún tipo de participación directa de las personas en situación de pobreza, constituirá una importante plataforma donde las organizaciones que las representan podrán hacer que su voz sea escuchada. Se tratará de un Foro Nacional donde las ONGs tendrán ocasión de ser consultadas y podrán ofrecer sus puntos de vista. » (Respuesta de EAPN Portugal al cuestionario, mayo 2004).

El ejemplo aquí seleccionado pone en evidencia la voluntad cada vez más marcada del gobierno portugués por asociar a los niveles locales y regionales en su acción. En efecto, la previsión de subsidios del gobierno permitirá a EAPN Portugal que pilote acciones dirigidas a dinamizar la participación, en lo referente a la definición, implementación y evaluación de las políticas. Todavía es pronto para evaluar los resultados de este proceso.

Ejemplo de estructura (no gubernamental)	Alcance	Presupuesto
« Dinamizar la participación », EAPN Portugal.	Nacional, Regional	82.335,38 €

Objetivo principal:

Desde el 2002, EAPN Portugal, a través del proyecto « Dinamizar la participación », procura impulsar algunas acciones de participación de personas en situación de pobreza en la definición, implementación y evaluación de las políticas de lucha contra la pobreza. En el 2003, el proyecto fue incluido en el PNA/Inclusión portugués, siendo subvencionado por el gobierno. Este proyecto sólo constituye una fase inicial en el proceso. Es un proyecto experimental, coordinado por la red EAPN Portugal, y que cubre cuatro regiones del país (Porto, Braga, Évora y Coimbra).

República Checa: grupos objetivo

La mayoría de las estructuras gubernamentales y no gubernamentales, citadas como ejemplo por el Ministerio Checo del Trabajo y Asuntos Sociales, tiene como eje fundamental la prestación de servicios a grupos específicos. Asimismo, es de señalar un interesante proyecto piloto de planificación comunitaria, cuyo principal propósito es la implicación del conjunto de las partes interesadas (es decir, usuarios, prestadores, compradores). Este modelo de planificación comunitaria ha sido aplicado en el ámbito de los servicios sociales, donde se espera establecer un proceso abierto de indicadores de necesidades y recursos, y un espacio de estudio de soluciones óptimas.

El siguiente ejemplo checo es uno de los pocos que considere las minorías étnicas como grupo objetivo. Este ejemplo seleccionado presenta una consulta a nivel regional, llevada a cabo bajo la forma de Comisiones Sociales y de la Salud, que proporciona una perspectiva de las preocupaciones de los discapacitados y de los gitanos. Estas Comisiones Regionales forman el engranaje del mecanismo nacional de carácter consultivo.

Ejemplo de estructura (no gubernamental)	Alcance	Presupuesto
Comisiones Sociales y de la Salud – instancias consultivas de las municipalidades. En este caso preciso, las personas en situación de pobreza y exclusión social son personas discapacitadas y gitanos.	Regional	Financiado por los presupuestos regionales y municipales
Objetivo principal: Formular recomendaciones al municipio en lo referente a problemas sociales y sanitarios a nivel regional.		

La respuesta del Ministerio Checo de Trabajo y Asuntos Sociales recalca que está trabajando en la elaboración de su primer Plan Nacional de Acción para la Inclusión Social, por lo que agradecería recibir las experiencias y observaciones de los que ya han cumplido con esta tarea.

Suecia: participación del « usuario » y participación de la sociedad civil

La respuesta de Suecia resalta el desfase existente entre aspiraciones comunes en los enfoques gubernamentales y no gubernamentales, y la implementación de los procedimientos correspondientes a estas aspiraciones. Uno de los objetivos explícitos en el Plan Nacional de Acción sueco es solventar la falta de participación, « procurando que los ciudadanos adquieran, en el futuro, mayor igualdad a la hora de poder ejercer su influencia en la política. »(PAN/Inclusión sueco, pág. 37). El ejemplo aquí citado resulta de una propuesta « de constitución de un comité influyente de usuarios, en temas de desarrollo social en el Ministerio de la Salud y Asuntos Sociales, comité donde la Red de Lucha contra la Exclusión Social y los representantes de la Asociación Sueca de Autoridades Locales y del Consejo Nacional de Bienestar y Salud ocuparán un puesto preponderante. », PAN/Incl. sueco, pág. 41.

Ejemplo de estructura (gubernamental)	Alcance	Presupuesto
« Comité influyente de usuarios »	Nacional	-€
Servir de instancia consultiva entre el sector público y las organizaciones de usuarios / el mundo asociativo, con objeto de movilizar a todas las instancias concernidas por la lucha contra la vulnerabilidad económica y social.		

Desde la perspectiva del gobierno sueco, es « difícil desarrollar intercambios profundos y fructíferos sobre buenas prácticas». A modo de ejemplo de buena práctica, el gobierno sueco cita los acuerdos sobre desarrollo local, una mezcla entre teoría y práctica del desarrollo comunitario o social a nivel local, todo ello circundado por una promesa de participación. Además, estos acuerdos pueden funcionar en base a un amplio abanico de ideologías políticas o de otro tipo.

Reino Unido: descentralización

El gobierno británico, en su respuesta, « admite que para luchar de manera eficaz contra la pobreza y la exclusión social, es preciso trabajar en partenariat con un amplio abanico de agentes. » El enfoque británico se basa en la descentralización de poderes, dirigida hacia los parlamentos escocés y galés, y hacia la administración de Irlanda del Norte.

Ejemplo de estructura (gubernamental)	Alcance	Presupuesto
Título de la iniciativa: Partenariados de Inserción Social.	Escocia	4,1m libras esterlinas

http://www.communitiesscotland.gov.uk		
Objetivo principal: Asociar a personas en situación de pobreza y exclusión para optimizar las prestaciones de servicios públicos locales en las zonas desfavorecidas.		

El Ministerio Británico de Trabajo y Subsidios « llevó a cabo una consulta con la SPTF (Social Policy Task Force). La SPTF es un colectivo / red de ONGs creado principalmente para trabajar con el gobierno británico sobre los Planes Nacionales de Acción para la Inclusión. » La SPTF, iniciada por EAPN, participó en la elaboración del PNA/Inclusión 2003. Esta cooperación dio lugar a un proyecto conjunto: la elaboración de herramientas que permitan facilitar la participación de personas en situación de pobreza en la elaboración del PNA/Inclusión. De manera entusiasta, los británicos presentan el valor añadido por la estrecha relación mantenida entre gobierno y ONGs:

« La ventaja de este proceso participativo más abierto, es el hecho de haber dado a conocer a los responsables políticos los problemas específicos que se plantean a la hora de implementar las políticas. Sin la participación directa de las personas en situación de pobreza, se hubiera prestado menos atención a algunos de estos problemas. »

Anexo I : Programa

3^{er} Encuentro Europeo de Personas en situación de Pobreza y Exclusión
Programa

Jueves, 27 de mayo	Llegada de los delegados
19h	Buffet en el Hotel Dorint
Viernes, 28 de mayo	Presidente de la Conferencia: Profesor Seamus O' Cinneide
9h - 9h45	Sesión plenaria de inauguración <ul style="list-style-type: none"> ▪ D. Gerry Mangan, representante de la Presidencia Irlandesa ▪ D^a Marie Arena, Ministra Belga de Integración Social, Política de las Grandes Ciudades, Igualdad de Oportunidades y Función Pública ▪ D^a Marie-Josée Jacobs, Ministra Luxemburguesa de la Familia, Solidaridad Social y Juventud ▪ D^a Odile Quintin, Directora General, DG Empleo y Asuntos Sociales, Comisión Europea ▪ D^a Isabelle Leborgne, Asociación Acción Partenariado Internacional Económico y Social, participante del 2^o Encuentro
9h45 – 10h15	Pausa café
10h15 – 13h	Talleres 1: Introducción e intercambio de experiencias: <ul style="list-style-type: none"> • Breve síntesis del 1^{er} y 2^o Encuentro • Presentación de los participantes, presentación de la asociación / ONG a la que pertenecen, y principales éxitos y retos para su asociación / ONG. • Los problemas planteados se presentarán en el debate de cierre de la sesión plenaria
13h – 14h30	Comida
14h30 – 16h	Talleres 2: Participación – ¿Cuál es la práctica? <ul style="list-style-type: none"> • Presentación de los principales resultados de la encuesta • Presentación de un ejemplo sacado de la

	<p>encuesta (debate)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Confrontación de ejemplos de participación, en los que los participantes han colaborado.
16h – 16h30	Pausa café
16h30 – 17h30	<p>Continuación de los Talleres 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discusión abierta sobre participación
Noche	<p>Cena en RESIDENCE PALACE – 155, Rue de la Loi Preparada por: BOUILLON DE CULTURES, Asociación de Formación e Inserción Social, Bruselas. Grupo musical irlandés – Siomon O’ DONNGHAILE Música africana– Federación Esperanzans de África</p>
Sábado, 29 de mayo	Presidente de la Conferencia: Profesor Seamus O’CINNEIDE ,
9h15 – 10h15	Talleres 3: Preparación de la restitución en plenaria
10h15 – 10h45	Pausa café
10h45 – 13h15	<p>Plenaria</p> <ul style="list-style-type: none"> • Informes de otros eventos organizados por la Presidencia: D^a Sandra Christian, EAPN Holanda • Informes y preguntas de los Talleres • Respuestas del panel • Debate <p>Panel</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ D^a Mary Coughlan, Ministra Irlandesa de Asuntos Sociales y de la Familia ▪ D^a Marie Arena, Ministra belga de Integración Social, Política en las Grandes Ciudades, Igualdad de Oportunidades y Función Pública ▪ D. Armindo Silva, Director de la unidad exclusión social de la Dirección General de Empleo y Asuntos Sociales de la Comisión Europea ▪ D^a Brigitte Weinandy, miembro luxemburgués del Comité de Protección Social de la Unión Europea, y Consejera de dirección 1^{er} rango del Ministerio de la Familia, Solidaridad y Juventud – Servicio Nacional de Acción Social ▪ D. Ludo Horemans, Vicepresidente de EAPN
13h15 – 13h30	<p>Sesión plenaria de clausura</p> <ul style="list-style-type: none"> • D^a Mary Coughlan, T.D., Ministra Irlandesa de Asuntos Sociales y de la Familia • D^a Maria Marinakou, Presidenta de EAPN • Conclusiones de los Presidentes de sesiones
	<ul style="list-style-type: none"> • Foto de grupo

13h30	<ul style="list-style-type: none">• Comida
14h30	Salida de los participantes.

Anexo II - Lista de participantes

3^{er} Encuentro Europeo de Personas en situación de Pobreza

Apellidos	Nombre	ONGs - Organizaciones	Código Postal	Ciudad	Dirección	E-mail
AUSTRIA						
LANDA	Katarzyna	"Zum Alten Eisen " Selbsthilfegruppe von Arbeitsuchenden ab 40	A-1020	Viena	Heinistrasse 29/8A	kml@chello.at
EHLER	Wulfhardt	"Zum Alten Eisen " Selbsthilfegruppe von Arbeitsuchenden ab 41	A-1230	Viena	Färbermühlgasse 5/2/3	wulfhardt.ehler@chello.at
KOEHLER	Dietmar	"Zum Alten Eisen " Selbsthilfegruppe von Arbeitsuchenden ab 42	A-1230	Viena	Dr. Hanswenzlgasse 8	ibd.koehler@utanet.at
BÉLGICA						
STEPMAN	Patricia					
PEELMAN	Sonja					
ROSSIERS	Paul					
CLYMANS	Mieke	PRISO- Steunpunt Turnhout	B-2300	TURNHOUT	Otterstraat 116	mieke_turnhout@priso.be
TALON	Jocelyne	Comité de defensa de los ciudadanos de Bruselas	B-1000	Bruselas	Rue borgval, 2	jocelynetalon@hotmail.be
CLEMENT	Eugène	Federación Esperanza de África ASBL	B-1082	Bruselas	Place de la Gare, 1/2	vzwfedasbl@belgacom.net
BULGARIA						
IVANOVA	Angelina	Inter Ethnic Dialog		DOBRODAN Pueblo		dobrodan@infotel.bg
POPOV	William	Competency and Ethics		PAVLIKENI ciudad		
IVANOV	Sasho	Roma Cultural & Youth Organisation		STRELCHA ciudad		lia@abv.bg
MINEV	Douhomir	EAPN Bulgaria	BG-1000	SOFIA	Rakovski 159 str	perspekt@tradel.net
JELIAZKOVA	Maria	Information Centre	BG-1000	SOFIA	Rakovski 159 str	perspekt@tradel.net
REP. CHECA						
Hradecky	Ija					hradecky@nadeje.cz
DINAMARCA						
RUDOLF	Ole	TRUE	DK-8210	AARHUS	Jernaldervej 221a-ltv-dep 3535	naerudvalget.aarhusamt@yahoo.dk
NIELSEN	Johnny	TRUE	DK-7620	LEMVIG	Jens Sondergardsvej 3, 3sal.dep 312	urup722003@hotmail.com
HAMMER	Lis	KOFOEDS SKOLE		DK-COPENAGUE	Tagensevej 29	

LARSEN	Inge	KOFOEDS SKOLE		DK-COPENAGUE	Folehaven 45.Valby	
LARSEN	Karin	KOFOEDS SKOLE		DK-DRAGOR	Schoutgarden 32	karinl@kofoedsskole.dk
ESTONIA						
HEINLA	Eda	NGO Tallinn Children Support Centre,	10143	TALLINN	Estonia blvd 7	Eda.Heinla@iiss.ee
FINLANDIA						
PULLI	Maija	TVY ry/EAPN-Fin	FI-25330	KUUSJOKI	Riitasuontie 19	maija.pulli@kuusjoki.salonseutu.fi
JOKINEN	Tarja	Pienperheyhdistys ry	FI-25330	HELSINKI	Väinöläkatu 34 D 19	tarja.jokinen@kolumbus.fi
OYER	Yumusud	Suomen Punainen Risti	FI-00810	HELSINKI	Petter Wetterin tie 3 D 94	yumusud@hotmail.com
WARDOYO	Riina	Helsingin Ensikoti	FI-00510	HELSINKI	Lemunkuja 3 C 18	rinasnet@yahoo.com
WARDOYO	Endro	Helsingin Ensikoti	FI-00510	HELSINKI	Lemunkuja 3 C 18	rinasnet@yahoo.com
FRANCIA						
BIANDA	Magloire Cheri	Foyer Vers l'Avenir	FR-42153	RIORGES	337, Chemin Martin	magcheri@yahoo.fr
LEBORGNE	Isabelle	AIPIES	FR-76210	BOLBEC	4bis Place Félix- Faure	aipies@wanadoo.fr
DUPREZ	Christine	Asociación Martine Bernard	FR-59420	MOUVEAU	63 rue de Lille	christine.duprez@wanadoo.fr
MOULAOU	Nassera		FR-75020	PARÍS	6 Rue Ch. & Robert	nassera.moulaoui@laposte.net
LONGELIN	Bénédicte	Foyer Chartrain	FR-28003	CHARTRES	12 rue Hubert Latham	bene_longelin@hotmail.com
LARMEE	Valérie	ATD Cuarto Mundo	FR-69120	VAUX en VELIN	6 chemin des Echarmeaux	atdlyon@atd-quartmonde.org
HENRIQUES	Antonio	ATD Cuarto Mundo	FR-69000	LYON	28, rue de l'annonciade	atdlyon@atd-quartmonde.org
ALEMANIA						
BIEHN	Erika	NAK	59555	Lippstadt	Cappelto 12	bagshi.erika@web.de
GEHRKE	Marlis		12629	Berlín	Gothaer Str. 17	netz-sozialberatung@gmx.net
KRÄMER	Imme	BAG-SHI	60439	Frankfurt	Niederurseler Landstr. 24	bagshi-beratung@aol.com
RATHMER	Otger	BAG-E	60318	Frankfurt	Nordendstr. 61	otger2004@yahoo.de
SCHRÖTER	Jens	AGAB e.V.	28215	Bremen	Kastanienstr. 63	
THÜRAUF	Andrea	BAG-E	60437	Frankfurt	Homburger Landstr. 865	andrea.thuerauf@t-online.de
WALTHER	Beate		47533	Kleve	Liesegangstr. 21	B.Walther-Kleve@web.de
GRECIA						
TSITSIPA	Theodora		Gr-14676	KALITH E- ATENAS	Treas, 6	tsitsipa@pnafonet.gr
LEKAJ	Egida		Gr-	EXARHIA - ATENAS	Sp.Trikoupi	egidaleka@yahoo.co.uk

MARINAKOU	Maria	EAPN Grecia, Presidente de EAPN Internacional				mmarinakou@mland.gr
DOURIDA	Evangelia	EAPN Grecia	Gr 12136	PERISTERI ATENAS	Kleanthous, 26	kspm-erp@otenet.gr
GEBRETSADIK	Geremen		Gr-11528	ILISSIA - ATENAS	Iridanou 4 a	
HUNGRIA						
GELSEI	Gergo	ALLIANCE OF SOCIAL PROFESSIONALS	1094	BUDAPEST	Ráday u. 43-45. 609.sz.	gelsei.gergo@kla.hu
MACZNE PLETSER	Agnes	CSEPEL - Ass.of People living under the subsistance level	1211	BUDAPEST	Kiss J.alt. u. 63. 5/57.	
LAJTOS	Sandor	Teahouse, club for jobseekers	1214	BUDAPEST	Szent István út 1/b.	lasa@freestart.hu
GURBAI	Katalin	Teahouse, club for jobseekers	1215	BUDAPEST	Szent István út 1/b.	lasa@freestart.hu
FARKASNE BODNAR	Emma	CSEPEL - Ass.of People living under the subsistance level	1214	BUDAPEST	Nap u.8.4/14.	emmi48@freestart.hu
IRLANDA						
Deaton	Margaret	Tallaght Centre for the Unemployed	Dublin 24	Tallaght	St Dominicks Hall, Main Street	magdeaton@eircom.net
King	Liz	Tallaght Centre for the Unemployed	Dublin 24	Tallaght	St Dominicks Hall, Main Street	tcu@iol.ie
In Son Keay	Clara	Migrants Rights Centre of Ireland	Dublin 3	Dublín	No 3 Bereford Park	info@mrci.ie
Magat	Sancha	Migrants Rights Centre of Ireland	Dublin 3	Dublín	No 3 Bereford Park	info@mrci.ie
Creighton	Maria	One Parent Exchange & Network	Co Mayo	Co Mayo	Malvern Mews, Knock Road, Claremorris,	enquiries@oneparent.ie
Courtney	Joan	One Parent Exchange & Network	Co Kerry	Co Kerry	34 Ballyrickard Court, Tralee,.	enquiries@oneparent.ie
ITALIA						
ALUISI	Paola	Casa dei Diritti Sociali-CILAP EAPN Italia	I-00145	ROMA	Via G. Gozzi 161	paolaalu@hotmail.com
PERRATONE	Guido	Emmaus Roma	I-00147	ROMA	Via Casale de Merode 8	segr.emmausest@libero.it
PARATO	Michele	Emmaus Ferrara	I-44040	S.NICOLO	Via Masolino Piccolo 8/10	emmausferrara@libero.it
ARSENE	Ciprian	Casa dei diritti sociali	I-00189	ROMA	Via Ischia di Castro 25	
MELE	Carlo	Caritas Italiana	I-83100	AVELLINO	c/o Caritas italiana Piazza Libertà 23	carit_av@inopera.it
PALUMBO	Cristina	Caritas Italiana	I- 81016	CASERTA	Coop. Parva Domus, Via Elci	crispalumbo@inwind.it

					(Piedimonte Matese)	
GRGA	Mirko	Comunità di Capodarco	I-00175	ROMA	c/o Comunità di Capodarco Via Messala Corvino 59	
BATTAGLIA	Giuseppe	Caritas Italiana	I-83100	AVELLINO	c/o Caritas italiana Piazza Libertà 23	carit_av@inopera.it
LETONIA						
GEIDE	Dzintars	Livani Foundation "Balta Maja" and Charity Centre	LV 1021	Riga	Praulienas 10 -33	dg@btv.lv
LUXEMBURGO						
CAPITAO	Marco	Ninguna		Luxemburgo		
WIRTZ	Nico	Ninguna		Luxemburgo		
HOFFMANN	Marco	EAPN Luxemburgo	L-1725	Luxemburgo	21-23, rue Henri VII	marco.hoffmann@ligue.lu
SCHNEIDER	Klaus	EAPN Luxemburgo		Luxemburgo		
MALTA						
Calleja	Mark Anthony	Caritas Malta	VLT16	FLORIANA	5, LION STREET	diaconia@caritasmalta.org
HOLANDA						
CHRISTIAAN	Sandra	EAPN Holanda	NL-1622DK	HOORN	Astronautenweg 148	sm.chrstiaan@quicknet.nl
ETTEMA	Jan	EAPN Holanda	NL-7311EJ	APELDOORN	Brinkhorstweg 11	janette@wanadoo.nl
VEERHOFF	Niek	EAPN Holanda	NL-1703MV	HEERHUGOWAARD	Spaarne 88	nveer@wxs.nl
SMEEKES	Alida	EAPN Holanda				salida@zonnet.nl
DE KONING	Rien	EAPN Holanda	NL-5491KZ	OEDENRODE	Venkel 5	h.koning22@chello.nl
HUYBERTS	Anja	EAPN Holanda	NL-5491KZ	OEDENRODE	Venkel 5	h.koning22@chello.nl
NORUEGA						
HERRESTAD	Ina		NO-0182	OSLO	Batteriet, Storgt 36	ina.herrestad@skbo.no
POLONIA						
PAPRZYCKA	Elzbieta	BARKA-KOFOED SCHOOL	62-028	POZNAN	ul. Pilsudskiego 11/m15	sbarki@barka.org.pl
BOR	Lech	BARKA-KOFOED SCHOOL	61-003	POZNAN	ul. Sw. Wincentego 6/9	sbarki@barka.org.pl
KONIECZNY	Henryk	ROSE Ass. for the People and the Environment	64-423	LUBOSZ	Chudopczyce 17	chudopczyce@barka.org.pl

SCIANA	Zbigniew	ROSE Ass. for the People and the Environment	64-423	LUBOSZ	Chudopczyce 17	chudopczyce@barka.org.pl
TERCHA	Antoni	Barka Association for Mutual Help	47-100	Strzelce Opolskie	ul. Krakowska 16	kramat@go2.pl
JEDRZEJAK	Agnieszka	MONAR-MARKOT ALLIANCE	64-610	ROGOZNO	Roznowice 33	monar-wlqp@xl.wp.pl
ZDRENKA	Piotr	Barka Foundation for Mutual Help	64-008	POZNAN	ul. Sw. Marcin 30/14	barka@barka.org.pl
PORTUGAL						
TEIXEIRA	Maria Rosa	Associação Promoção Social População Bairro Aleixo	4100	Oporto (Portugal)	Rua Carvalho Barbosa, Ent. 106	porto@reapn.org
ANTUNES	José Luis	EAPN Portugal (Oporto)	4050	Oporto (Portugal)	Praça Guilherme Gomes Fernandes,45-4º	porto@reapn.org
RIBEIRO	Maria Fernanda	EAPN Portugal (Coimbra)	3130-255	Soure (Portugal)	Urbanização Encosta Sol, Lote 6, R/c Esq.	eapn-coimbra@clix.pt
GONÇALVES	Bruno	Assoc. Cigana Coimbra	3020-208	Coimbra (Portugal)	Bairro Ingote,Lote 22, Cave Eqª	brunocig@hotmail.com
PAIVA	Júlio	EAPN Portugal	4200-218	Oporto (Portugal)	Rua Costa Cabral, 2368	julio.paiva@reapn.org
REP. ESLOVACA						
KVAPILOVA	Erika			SLOVAKIA-Bratislava	Pifflova 3, 851 01	erza@nexta.sk
ESPAÑA						
VIRELLA	JUAN PEDRO	ANDALUCÍA ACOGE	41008	SEVILLA (Andalucía)	Parque las Naciones 31	acoge@acoge.org
BANOUE	RABIA	MALAGA ACOGE	29009	MALAGA (Andalucía)	C/Sevilla 8	malaga@acoge.org
ALGOUCH	APDENOUR	MALAGA ACOGE	29009	MALAGA (Andalucía)	C/ Sevilla 8	malaga@acoge.org
RODRIGUEZ	SANDRA	SERVICIOS SOCIALES Ayunt Miguelturra	13171	CIUDAD REAL (Castilla la Mancha)	Plaza España 1	luisargueton@navegalia.com
RASTROLLO	PATRICIA	ASOCIACIÓN SOCIAL ANDRÓMINES	80110	BARCELONA (Cataluña)	Carretera Vella, 37	andromines@andromines.org
JIMENEZ	MARIA JOSE	FUND SECRETARIADO GENERAL GITANO	36205	VIGO (Galicia)	C/Faisán 3	acceder.vigo@fsgg.org
NAVARRO	JOSE MARÍA	CENTRO DE SOLIDARIDAD	50014	ZARAGOZA (Aragón)	C/Lucero del Alba 2	barberoak@hotmail.com
ARMENDARIZ	MAITE	EAPN NAVARRA	31014	PAMPLONA (Navarra)	C/Artica 32	oficina@redpobreza.org
SUECIA						
SODERSTROM	Helena	RSMH	SE 75242	UPPSALA	Gnejsvägen 2 B	
ALPHONCE	Elisabet	RSMH	SE 75263	UPPSALA	Hagavagen 278	
PERSON	Maj	RFHL	SE 753 20	UPPSALA	Bangardsgatan 13	

JONSON	Gith	KRIS	SE 116 23	ESTOCOLMO	Bondegatan 9 A	
SAMUELSON	Rolf	EAPN Suecia	SE75428	UPPSALA	Ferlinsgatan 73	rolf.samuelson@comhem.se
REINO UNIDO						
MOYO	Temba		CF103NB	CARDIFF	c/o Cardiff University- JOMEK-Bute Building, King Edward XII Ave	bucolliv@cf.ac.uk
LOW	Vicki	Moray Against Poverty		ELGIN	34 Glenlossie Drive, New Elgin	cross2@tiscali.co.uk
FOX	Mike	UKCAP	L6 6AZ	LIVERPOOL	11a Pear Grove	
BUCOLLI	Vanessa	OXFAM	CF 10 3NB	CARDIFF	c/o Cardiff University- JOMEK-Bute Building, King Edward XII Ave	bucolliv@cf.ac.uk
PODRIMAJ	Lumturi	NIAPN	BT152GB	BELFAST	c/o NICVA 61 Duncairn Gardens	niapn@nicva.org
VELLEM	Ronald	NIAPN	BT152GB	BELFAST	c/o NICVA 61 Duncairn Gardens	nMOYO
MOYO	Selina	Refugee Women's Action Group	CF103NB	CARDIFF	c/o Cardiff University- JOMEK-Bute Building, King Edward XII Ave	bucolliv@cf.ac.uk
EQUIPOS						
HERMANS	Marja	Welzijnszorg	B-1000	Bruselas	Huidevetterstraat 165	marjahermans@welzijnszorg.be
GORIS	Josée	Cellule Pauvreté	B-1000	Bruselas	Anspachlaan 1	josee.goris@minsoc.fed.be
DIERCKX	Danielle	University of Antwerp- UA	B-2000	Antwerpen	Prinsstraat 13	danielle.dierckx@ua.ac.be
BOEHLKE	Klaus		12487	Berlín	Mühlbergstr. 20	netz-sozialberatung@gmx.net
VERECKEN	Léopold	Forum Bruxellois de Lutte contre la Pauvreté	B-1180	Bruselas	Rue AL.Renard 86/7	leopold.vereecken@slynet.be
FONSECA	Clara	EAPN Brussels	B-1000	Bruselas	Rue du Congrès 37-41	clara.fonseca@eapn.skynet.be
HANAN	Robin	EAPN Ireland				eapn@iol.ie
KELLY	Peter	Poverty Alliance Scotland EAPN		GLASGOW	162 Buchanan Street	peter.kelly@povertyalliance.org
GOSZTONYI	Geza	Regional Social Welfare Resource Centre Budapest, Hungary	H-1052	Budapest	Varoshaz u. 9-11.	gosztonyi@budapest.hu

LONEGREN	Philip	EAPN				philip.lonegren@chello.se
CALVANELLI	Laura	Caritas Roma				icalvanelli@yahoo.it
WILGA	Justyna	Barka Fundation				wilgai@go2.pl
REDACTOR INFORME						
GORMAN	Margo					margogorman@eircom.net
PRESIDENTE						
O CINNEIDE	Seamus					seamus.ocinneide@may.ie
AUTORIDADES						
BÉLGICA						
FRANSEN	Kathleen	Stafmedewerker Vlaams Netwerk vzw	B-1030	Bruselas	Vooruitgangstraat 323	vlfa@skynet.be
VAN GEERTSOM	Julien	Federal Service Social Integration				
ARENA	Maria	Ministro de Integración Social, Política de las Grandes Ciudades, Igualdad de Oportunidades y Función Pública				
RABAU	Muriel	Representación permanente belga en la UE				
Comisión Europea						
SILVA	Armindo	DG Employment and Social Affairs, EU Commission				
QUINTIN	Odile	Director General, DG Employment and Social Affairs, EU Commission				
IRLANDA						
COUGHLAN	Mary	Minister for Social and Family Affairs, Ireland				
LUXEMBURGO						
JACOBS	Marie-Josée	Luxembourg Minister for Family Affairs, Social Solidarity & Youth				
AUSTRIA						
HELMUT	Lang	Bundesministerium für sozcial Sicherheit-Generationen und Konsumentenschutz Abt.		A-1010 Viena	Stuebning 1	helmut.lang@bmsg.gv.at
HUNGRÍA						
KANNAI	Magdolna	Department for Social Coordination-Ministry of Health,Social & Family Affairs, Hungary			36 1 475 5837	kannai.magdolna@eszcsn.hu

HOLANDA						
DE GEUS	Femke	Ministry of Social Affairs and Employment Dir. For Work & Social Assistance				fdegeus@minszw.nl
NORUEGA						
BJERKNES	Solveig	Norwegian Directorate of Health and Social Affairs				solveig.bjerknes@shdir.no
REP. CHECA						
VALECKA	Hana					Hana.Velecka@mpsv.cz
ETUC-CES						
FONTENEAU	Gérard	Advisor at ETUC				mleonard@etuc.org
LEONARD	Myriam	CES				
EUROCHILD						
WILLIAMS	Anne					anne.williams@efcw.org
ATD Cuarto Mundo						
MACIOTI	Gunda	4º Mundo Delegado para la UE	B-1040	Bruselas	Avenue Victor Jacobs 12	atd.europe@tiscali.be
Euro Health Network						
STEGEMAN	Ingrid	EuroHealthNet	B-1000	Bruselas	6 Rue Philippe le Bon	i.stegeman@eurohealthnet.org
Combat Poverty						
JOYCE	Fidelma	Combat Poverty Ireland				
Comité para la organización						
MANGAN	Gerry	Dept. Social & Family Affairs - Ireland, Director				
DAHERTY	Darragh	Irish Permanent Representation				
O SEAGHDHA	Eoin	Dept. Social & Family Affairs - Ireland				
O'MALLEY	Lorcan	Dept. Social & Family Affairs - Ireland				
QUINN	Orlaigh	Dept. Social & Family Affairs - Ireland				
BARRON	Cathy	Dept. Social & Family Affairs - Ireland				
FAUGHNAN	Helen	Dept. Social & Family Affairs - Ireland				
MURPHY	Ann	Dept. Social & Family Affairs - Ireland				
WALSH	Niamh	Dept. Social & Family Affairs - Ireland				

FRAZER	Hugh	Comisión Europea - DG Empleo				
VANDEBUSSCHE	Johan	Gabinete de Maria ARENA	B-1000	Bruselas	Rue Royale 180	
JONES	Samara	FEANTSA				
KENNINGHAM	Sarah	ATD Cuarto Mundo	B-1040	Bruselas	Av. Victor Jacobs 12	
HOREMANS	Ludo	Vicepresidente EAPN	B-1000	Bruselas	Rue du Congrès-37-41	ludo.horemans@antwerpen.be
FARRELL	Fintan	Director EAPN	B-1000	Bruselas	Rue du Congrès-37-41	fintan.farrell@eapn.skynet.be
GERONDAL	Micheline	Coordinadora del proyecto EAPN	B-1000	Bruselas	Rue du Congrès-37-41	micheline.gerondal@skynet.be
WEINANDY	Brigitte	Luxembourg Minister for Family Affairs, Social Solidarity & Youth	L-2420	Luxemburgo	12-14 Ave. E. Reuter	Brigitte.Weinandy@fm.etat.lu
SPC						
WILLAME	Elise	Directora de la representación Belga				
Invitados						
Dinamarca						
JENSEN	Steen Viggo	Council for socially marginalised people		DK-		steven_viggo@msn.com
EAPN Portugal						
AIRES	Sergio	EAPN Portugal				sergio.aires@netc.pt
EAPN Europa						
CHAMPEIX	Claire	EAPN EUROPA	B-1000	Bruselas	Rue du Congrès, 37-41	claire.champeix@eapn.skynet.be
TV						
VAN NIEKERK	André	Crossing the Line production	NL- 2515 BE	DEN HAAG	Huygensstraat 21 E	www.crossingthelineprod.nl
KUIPERS	E.	Crossing the Line production				
VAN DE BERG	R.	Crossing the Line production				
VAN DE ZEE	R.	Crossing the Line production				
Secretaría/Voluntarios						
LEMMENS	Philippe	EAPN Europa	B-1000	Bruselas	Rue du Congrès, 37-41	claire.champeix@eapn.skynet.be
NOLMANS	Cynthia	EAPN Europa	B-1000	Bruselas	Rue du Congrès, 37-41	claire.champeix@eapn.skynet.be
MAES	Kris					
PEETERS	Ingrid					
VAN HUMBEECK	Patrik					
VERECKEN	Nicolas					
MINEV	Alexandar					

PEKANOV	Atanas				
HOREMANS	Mathias				
CZMYR	Agnieska	ATD 4º Mundo			
CHESNEAU	Emilie				
MIGNOT	Mélanie				
INTÉRPRETES					
ALSTROM	Annika				
BATTISTELLI	Alberto				
BAUDET	Karine				
BELAOUI	Ouassila				
BRUCATO	Eric				
CAUCIG	Isabella				
CHAVET	Christine				
CHMIELEWSKA	Ewa				
CLAEYS	Isabelle				
CORREIA	Rui				
DELADRIER	Patrice				
DE SA MOREIRA	Carlos				
EECKHAUT	Frieda				
ENAMI	Ceighegh				
ERVYN	Olivier				
FIERENS	Anja				
FEDERICO	Serge				
GALLER	Isabelle				
GONZALVES	Manoel				
GRIGOROVA	Ada				
IMHAUSER	Françoise				
JURION	Karin				
KAPPI	Mirka				
LEDENT	Isabelle				
LENDERMAN	Anne				
MILEVA	TZENA				
POTZ	Angelika				
PUHONEN	Eeva				
RAU	Karina				
REVA	Marianne- Berta				
ROSSI	Maria				
STAUSHOLM	Lisbeth				
TALVITIE	Jussi				

TOTSIS	Stravro					
VAN HYFTE	Annick					
VAN STALLE	Christine					
WRAAE	Lone					

